

# CHAPMAN

---

W240/T240



Instructions - Anleitung – Instructions - Instrucciones

EN - DE - FR - ES

Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St. Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK  
+44 (0)1288 308149  
sales@chapman.co.uk

# Introduction

THIS MANUAL MUST BE HANDED TO THE OPERATOR BEFORE USE. THE OPERATOR MUST UNDERSTAND FULLY THE CONTENT OF THIS HANDBOOK BEFORE USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME. OF THE IMPLEMENT IS RESOLD, THIS MANUAL MUST ACCOMPANY THE MACHINE.

**NOTE:** The information contained in this manual is correct at the time of going to press. However, in the course of development, changes in specification are inevitable. Should you find the information given differs from your machine, please contact Chapman Machinery Ltd direct for advice. Use only Chapman Genuine Service Parts on Chapman Machinery and Machines.

## HSE Information

The safe use of all-terrain vehicles (ATVs) & Side by Sides (UTVs) in agriculture and forestry must be adhered to at all times with machinery attached or not. The HSE information, AIS Sheet 33, gives advice on the safe use of ATVs/UTVs. It covers the two main types used in off-road working in agriculture and forestry. The Full HSE information sheet can be found here or using the QR Code to the right <https://www.hse.gov.uk/pubns/ais33.pdf> and must be read prior to any ATV/UTV use.



**REMEMBER - GET PROPERLY TRAINED AND ALWAYS WEAR HEAD PROTECTION**

## Important Safety Information

Always read this manual before fitting or operating the machine – whenever any doubt exists contact your dealer or the Chapman Machinery Service Department for advice and assistance.

- Do not operate this equipment unless you have studied this manual in full
- Only use this machine for its designated task - improper use is both highly dangerous and damaging to machine components
- Both operators & maintenance fitters should be familiar with the machine and fully aware of dangers surrounding improper use or incorrect repairs
- Before starting, carry out a visual check on both machine & towing vehicle as regards functionality, road safety & accident prevention rules
- Even when using the machine correctly, accidents can occur. It is imperative that nobody stand within the danger area. If working near roads, buildings or animals, special attention must be taken to ensure safety.
- Never wear loose clothing which could get caught in rotating equipment
- Never carry passengers on the towing vehicle
- Do not stand near the machine when operating
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately
- It is the operators responsibility to ensure all applicable local accreditations are held & local laws adhered to as regards the chemical(s) to be used with the W240 Weed Wiper.

## Transportation Safety

- When transporting, especially over rough ground, reduce speed to prevent damage to machine.
- This machine is not road legal in its standard form. DO NOT tow on public highways

## Operating Safety

- Make sure all operators have suitable certifications and licenses to use the machine.
- If anything should become entangled in the mechanism, or blocked in the machine, stop the machine and disconnect the power before attempting to clear the blockage.

## Description

The W240 & T240 Weed Wiper is designed for the selective application of herbicide to weeds / vegetation on pasture.

The W240 Weed Wiper is a trailed attachment, with applicator roller rotated around a horizontal plane in direction counter to the direction of motion. This ensures even coverage of the waterborne herbicide to the underside of the weeds. The herbicide itself is applied to the applicator roller via sprayer nozzles located above, fed from a tank and pump fitted to the top of the machine. The T240 Weed Wiper is a 3 point linkage mounted attachment, following the same design & operation principles as the W240.

These machines should however only be used to perform tasks for which they were designed - use of the machine for any other function may be both dangerous to persons, and potentially damaging to components. Use of the machine beyond the stated usage may invalidate any applicable warranty, as well as being potential in breach of applicable safety regulations.



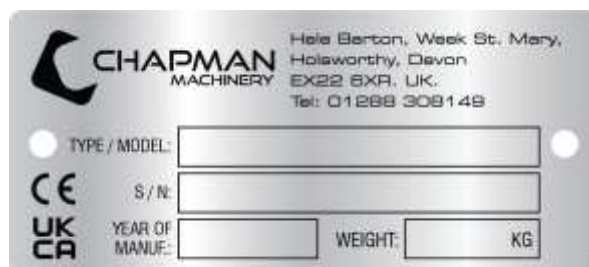
**Weed wiping using herbicide is a controlled practice, and as such it is the operators responsibility to ensure the correct accreditations / licenses are held for the territory the machine is being used in!**

## Identification

Each machine is fitted with a serial plate (shown below) which details the following:

1. **Model**
2. **Date of Manufacture (DOM)**
3. **Serial Number**
4. **Mass**

When enquiring regarding spares or additional equipment, ensure you have this information to hand.



## Implement Decals

If your implement does not contain all of the decals shown below, please contact Chapman Machinery for replacement decals before use. Note: All decals must be present and visible. It is imperative that these are replaced if damaged to prevent potential harm to users.

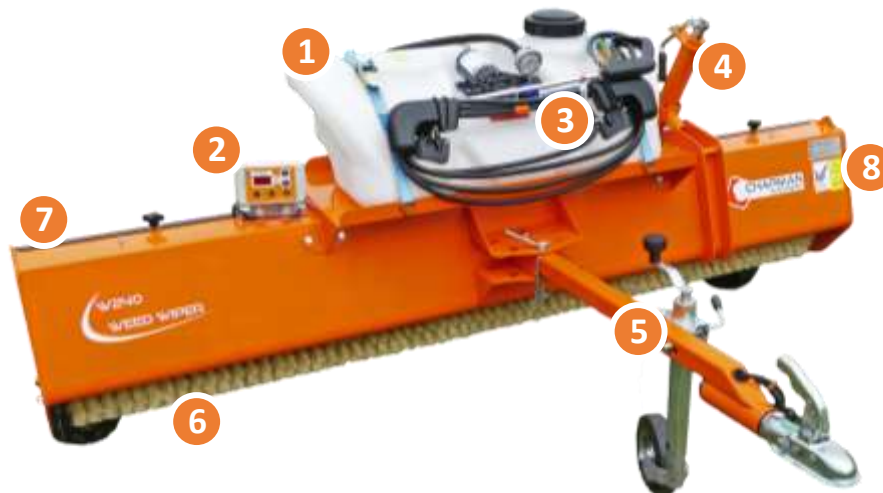
# CHAPMAN

|                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                         |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>CAUTION - Read operators manual before handling this machine. Observe instructions and safety rules when operating.</p> |  | <p>WARNING - Entanglement Hazard. Keep hands away from moving parts</p> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|



## Component Identification

- 1) Sprayer Tank
- 2) Control Box
- 3) Hand Lance
- 4) Height Adjuster
- 5) Drawbar
- 6) Roller/Applicator
- 7) Rear Guard (hidden)
- 8) Drive motor (hidden)



## Attachment

Before attachment, ALWAYS ensure the following:

- All safety guards & decals are in good working order and correctly fitted
- Lubrication points have been lubricated as per scheduled maintenance period
- The tyres are free of damage and inflated to the correct pressure (0.35-0.55 Bar [5-8psi])
- Electrical connections are free of dirt or moisture
- Battery is suitably charged for the work required

NOTE: This machine is designed to attach to the towing vehicle through a 50mm diameter ball hitch.

1. Reverse the towing vehicle up to the machine.
2. Attach the machine onto the towing vehicle's coupling. Raise jockey wheel and secure in the upper position. On some vehicles the jockey wheel can collide with the rear of the towing vehicle over rough terrain – if this is the case remove the jockey wheel from the clamp before using on such terrain.
3. Attach the control box to the towing vehicle in a safe and secure location, ensuring the control cable is routed safely where it cannot snag.
4. Check battery charge levels and oil levels and top up if necessary.



**ENSURE CONTROL EQUIPMENT IS SECURELY ATTACHED TO THE TOWING VEHICLE BEFORE USE**

## Initial Set-up

### Sprayer Pressure

The Weed Wiper has been factory pre-set with clean water to operate at the correct pressure for nozzle atomisation - different herbicides or wetting agents may affect the viscosity, and as such the pressure may need to be adjusted. The pressure regulator and gauge are located on top of the sprayer tank - with the rear guard removed, adjust the pressure such that the nozzles are atomising the spray - this will normally be around 2.75-3.5 Bar (40-50 psi) on the gauge.

### Height

Hitch the weed wiper up to the towing vehicle, adjust the height of the wiper roller to the desired level by rotating the height adjustment jack to raise or lower as required. The height should be set so that the roller contacts as much of the weed as possible without contacting the underlying grass sward. The more contact that can be made with the weeds, the greater the chemical take-up and the better the wiping result!

### Initial Test Operation

In order to familiarise the operator(s) with the machine, first fill the spray tank with clean water, and test operation using water only. The objective is to apply enough liquid to fully wet the applicator whilst moving through the weeds, without overloading to such a point as the applicator drips onto the sward below. Once the operator(s) are familiar with the machine and operation, the tank can be drained and refilled with water / herbicide as per the herbicide manufacturers recommendations.

# Operation

Ensure that the operator is suitably qualified to use a machine of this nature and handle chemicals (inc. suitable sprayer qualification) and that they have fully read and understood this manual. It is advisable that all 'first time' operators familiarise themselves with operation using clean water only at first.

## Operating Limits

Minimum / Maximum Temperature      0°C / +40°C  
Maximum Speed                                      8km/h (5mph)



**AFTER APPROXIMATELY 1 HOUR OF USE, CHECK ALL BOLTS FOR TIGHTNESS AND PIPEWORK FOR LEAKS**

## Chemical Application Rate

The chemical used should be approved for use in Weed Wipers (eg. Bayer Round-up Power-Max) and the chemical should be diluted in accordance with the product label. If in doubt check with the chemical supplier representative. As a guide, a typical dilution ratio for glyphosate would be between:

- **20:1 – For cooler conditions or outside of the main growing season.**
- **40:1 - For warm conditions during the main growing season.**

The stronger the mix used the less liquid you want on the wiper brush roller; as a guide if using at 20:1 when the roller is completely stopped you would expect some dripping to occur after approximately 20 seconds, and at 40:1 the dripping would occur after approximately 5 seconds. Ultimately the operator must use their own discretion and chemical knowledge to balance dilution rate, application rate and forward speed in order to get effective coverage without unnecessary chemical usage or overkill.

## Control Module

**ON/OFF:** Switches the control box on or off. When switched on, the applicator roller will run continuously.

**APPLICATION RATE:** The desired spray rate is set using the up/down arrows, with the current output value (between 0 & 100) displayed on the 3-digit display. For example, the machine will run for 50% of the time when set to 50 on the control box. **RECOMMENDED START VALUE = 15%**

**PUMP RUN:** Switches the sequenced pump on or off so that chemical is applied to the applicator at the application rate set.

**PURGE:** This runs the pump continuously when pressed, ideal for clearing blockages, purging the system of air or when flushing through with water after use.



## Procedure

1. Switch the unit on by pressing ON/OFF. The display will light-up and the roller will rotate.
2. After approx. 3 seconds the display will show the previous application rate last used between 0-100. Use the UP / DOWN arrows to adjust if required.
3. Press the PUMP RUN button to commence the application of herbicide.
4. The machine will continue to run at this rate until the control is turned off or the amount is altered.
5. When finished, switch off by pressing ON/OFF. The unit should always be cleaned with fresh water and the tank purged when application is finished, to prevent crystallisation of the chemical in pipework and nozzles.

## Forward Speed

The forward speed used should be proportional to the amount of weeds being encountered. In areas of thin weed growth, a faster speed (for example 8kmh [5mph]) will result in an effective kill and improved workrate. Conversely, in areas of thick weed growth, forward speed will need to be reduced to a slow walking pace in order to effectively wipe all the weeds.

## Storage

Store under cover in a dry, ventilated area. Store away from direct sunlight, sources of excess heat or cold, and protected from windblown rain or areas of excessive humidity.

The machine should be thoroughly hosed down with clean, low pressure water and lubricated after use to prevent corrosion due to herbicide residue left on the machine. The machine should only be put into storage once fully dry, and should be kept under cover when not in use.

## Wiring Colours

In cases where the plug /socket or wiring has been damaged, the wiring may need to be checked, the following colours are used:

|              |   |              |   |                |
|--------------|---|--------------|---|----------------|
| <b>Red</b>   | = | <b>Pin 1</b> | = | <b>Motor –</b> |
| <b>Green</b> | = | <b>Pin 2</b> | = | <b>Motor +</b> |
| <b>Brown</b> | = | <b>Pin 3</b> | = | <b>Pump +</b>  |
| <b>White</b> | = | <b>Earth</b> | = | <b>Pump -</b>  |

## Troubleshooting

| Problem                                                                                       | Possible Causes                                                                                           | Remedies                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Applicator motor does not operate                                                             | Poor connection                                                                                           | Check plug is clean and moisture free                                   |
|                                                                                               | Shortage in wiring (may be indicated by unit losing power when run button pressed)                        | Check wiring for damage                                                 |
|                                                                                               | Motor Fault                                                                                               | Replace motor, contact distributor                                      |
| Pump does not operate                                                                         | Poor connection                                                                                           | Check plug is clean and moisture free                                   |
|                                                                                               | Pump overheated                                                                                           | Check for blockage or air-lock                                          |
|                                                                                               | Pressure regulator incorrectly set                                                                        | Adjust regulator on pump so that pump does not shut off prematurely     |
|                                                                                               | Faulty Pump                                                                                               | Replace, Contact distributor                                            |
| Applicator Roller Dripping                                                                    | Application rate too high for level of weeds being encountered                                            | Reduce application rate on control box. Recommended start setting = 20% |
| Applicator Roller not rotating (or rotating backwards) when thick weeds or rushes encountered | Height too low                                                                                            | Raise working height                                                    |
|                                                                                               | Drive belt too loose                                                                                      | Tighten drive belt to prevent slipping                                  |
| Uneven spray pattern or dry area on applicator roller                                         | Blocked nozzle                                                                                            | Check nozzles for blockages, clean with fresh water, replace if damaged |
|                                                                                               | Pump pressure too low (nozzles will not atomise spray correctly, especially notable on outermost nozzles) | Increase pump pressure to ensure even spray pattern across all nozzles  |

# Warranty

## Limited Warranty (UK & Europe Only)

This warranty is only applicable for machinery sold or supplied into the United Kingdom or Europe; for USA/Canada, see the warranty detailed in the relevant section below.

Chapman Machinery Ltd (herein 'Chapman' or 'Chapman Machinery') warrants that the machine referred to in the Warranty Registration Form will be free from manufacturing defects for a period of 24 months from the date of sale. This warranty does not affect your statutory rights, but merely adds to them. Should you have a problem within 24 months from the date of sale please contact your original dealer, or Chapman Machinery's Service Department.

Any part found to be defective during this period will be replaced or repaired, at our discretion, by the dealer or an authorised Service Engineer.

## Warranty Conditions

1. The Warranty Registration Form must be completed and returned to Chapman Machinery Ltd within 30 days of the date of sale
2. This warranty does not cover defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, misuse, abnormal working conditions, use in competition, failure to follow Chapman Machinery's instructions (oral or written, including all instructions and recommendation made in the Operator's Manual) or alteration or repair of the machinery without prior approval.
3. The machinery must have been serviced in accordance with the Operator's Manual and the Service Log must have been kept up to date and made available to the dealer should service, repair or warranty work be undertaken.
4. This warranty does not cover claims in respect of wearing parts such as blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants.
5. This warranty does not cover any expenses or losses incurred whilst the machinery is out of use for warranty repairs or parts replacement.
6. This warranty does not extend to parts, materials or equipment not manufactured by Chapman Machinery, for which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee given by the manufacturer to Chapman Machinery. Only genuine replacement parts will be allowable for warranty claims.
7. All parts replaced by Chapman Machinery under warranty become the property of Chapman Machinery and must be returned to Chapman Machinery if so requested. Such parts may only be disposed of after a warranty claim has been accepted and processed by Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery is not liable under this warranty for any repairs carried out without Chapman Machinery's written consent or without Chapman Machinery being afforded a reasonable opportunity to inspect the machinery the subject of the warranty claim. Chapman Machinery's written consent must, therefore, be obtained before any repairs are carried out or parts replaced. Use of non-Chapman Machinery parts automatically invalidates the Chapman Warranty. Failed components must not be dismantled except as specifically authorised by Chapman Machinery and dismantling of any components without authorisation from Chapman Machinery will invalidate this warranty.
9. All warranty claims must be submitted to Chapman Machinery on Chapman Machinery Warranty Claim Forms within 30 days of completion of warranty work.
10. Using the machine implies the knowledge and acceptance of these instructions and the limitations contained in this Manual.

## Transfer of Warranty

The Chapman warranty be transferred to a subsequent owner of the machinery (for use within the UK only) for the balance of the warranty period subject to all of the stated warranty conditions and provided that the Change of Owner form is completed and sent to Chapman Machinery within 14 days of change of owner- ship.

**Chapman Machinery Ltd retain the right to refuse transfer of warranty. Chapman Machinery reserves the right to make alterations and improvements to any machinery without notification and without obligation to do so.**

*[End of UK/EU Warranty Section]*

## Limited Warranty (US/Canada Only)

Chapman Machinery, Inc., a Delaware corporation with registered office located at 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("SELLER"), warrants that the products and product parts or components manufactured by SELLER (the "Product" or "Products") and sold or provided to the first end user ("BUYER") are produced according to usual practices, customs, standards, specifications and tolerances of trade prevailing in the country of origin at the time of production and shall, subject to the limitations and exclusions set forth below, be free from defects in design, material, and workmanship.

### 1. INSTALLATION, PAYMENT AND MAINTENANCE REQUIREMENTS

This Limited Warranty applies only if:

- (1) The Product is used properly and is operated in accordance with SELLER's instructions (oral or written, including all instructions and recommendations made in the Operator's Manual, which is also available for download on SELLER's website), as furnished to BUYER at the time of purchase and which can be updated from time to time to include improvements to the Product;
- (2) BUYER is the first end user of the Product;
- (3) BUYER has completed the online Warranty Registration Form, available on SELLER's website, within thirty (30) calendar days from the date of sale;
- (4) BUYER complies with all other sections of this Limited Warranty.

### 2. PROCEDURE FOR OBTAINING WARRANTY SERVICE

The procedure described in this Section 2 shall hereinafter be referred to as the "Warranty Claim Procedures." For the Limited Warranty to apply, BUYER should first contact the reseller to whom he/she/it bought the Product. If this reseller is unable to provide repair or replacement services, then BUYER must completely fill out and deliver to SELLER a warranty claim fully describing the alleged defects or failures of the Product and original proof of purchase within the Warranty Period (defined in Section 4) and within thirty (30) calendar days of the date BUYER discovered the alleged defect. Notwithstanding the foregoing, in the event that SELLER determines, in its sole discretion, that BUYER reasonably should have discovered the alleged defect before its actual discovery, this Limited Warranty shall not apply.

In order to determine whether the Limited Warranty should apply, BUYER shall provide any information to SELLER, including photographs where applicable, via telephone, email or any other appropriate means of communication. In the event the defect is covered by the Limited Warranty, SELLER may, at its sole option, require that the defective Product be shipped to the address provided by SELLER. BUYER shall pay all expenses associated with returning the Product to SELLER, including, without limitation, the costs of shipment, import taxes, duties and tariffs if applicable. If SELLER determines that the returned Product is covered by the Limited Warranty, SELLER agrees to pay all of the foregoing and all expenses of returning repaired or replaced Product to BUYER, except when BUYER's address is located in Alaska, Hawaii, or offshore islands of the United States. In such cases, BUYER will be responsible for all expenses associated with returning the Product to the SELLER.

### 3. WARRANTY SERVICES PROVIDED

If the Product is proved to SELLER's satisfaction to be defective, within the Warranty Period (defined in Section 4), SELLER's obligations under this Limited Warranty shall be limited to either repairing or replacing the Product, at SELLER's sole discretion, and only if such defect was caused solely by defective design, workmanship and/or materials. SELLER shall have sole discretion to determine whether to replace or repair the Product particularly considering the labor costs in the area surrounding BUYER's location. If no repair center is available near BUYER's address and/or if local labor costs exceed the costs SELLER would incur for repairing the Product directly, SELLER may require BUYER to pay the difference in costs. Such repair or replacement shall be SELLER's sole obligation and BUYER's exclusive remedy hereunder, and shall be conditioned upon BUYER's fulfilling its obligations under SELLER's Warranty Claim Procedures. Additionally, all parts replaced by SELLER under this Limited Warranty remain the property of SELLER and should be returned to SELLER if so requested.

### 4. WARRANTY PERIOD

Limited Warranty of the Product applies for twenty-four (24) months from the date the Product is sold to BUYER (the "Warranty Period"). The Warranty Period shall not be tolled for any reason. No action by SELLER or BUYER shall operate to extend or revive this Limited Warranty without the prior written consent of SELLER.

### 5. EXCLUSIONS FROM WARRANTY

The following is not included under this Limited Warranty:

Scratches, dents, marks or other visible surface wear on the Product;

Normal wear and tear from everyday use;

Wear parts, including but not limited to blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants;

Materials, parts and equipment not manufactured by SELLER;

Misuse, abuse or improper use by BUYER;

Physical damage to the Product as a result of tampering, mishandling, neglect, modification, or disassembly;

Repair or replacement of Products and/or parts without the prior written approval of SELLER, or without SELLER being afforded a reasonable opportunity to inspect the Product subject to this Limited Warranty before such repair or replacement occurs;

Dismantling of Products and/or parts without the prior written approval of SELLER;

Unreasonable use and/or negligence of BUYER, whether foreseeable by SELLER or not;

Items, equipment, goods, products, components, and parts not sold by SELLER;

Damage to Products caused by the carrier during shipping or by the installer during installation;

Deterioration resulting from age, storage, weathering, lack of use;

Continued Product use after an alleged defect is discovered or should reasonably have been discovered;

Improper installation of any kind from persons other than SELLER or authorized SELLER personnel; and

Damage to Product caused by fire, storm or other acts of God.

SELLER expressly reserves the right to inspect the Product and its components, parts, and BUYER's installation, use, maintenance, and any other activity or inactivity of BUYER, when determining whether an alleged Product defect is covered by the Limited Warranty.

#### 6. LIMITATIONS ON WARRANTY; DISCLAIMER OF WARRANTIES

This Limited Warranty is provided by SELLER, and it contains the only express warranty provided to BUYER by SELLER. SELLER does not authorize any other person, including distributors, to give any other warranties on SELLER's behalf.

SELLER DISCLAIMS ANY EXPRESS WARRANTY NOT PROVIDED HEREIN AND ANY IMPLIED WARRANTY, GUARANTY OR REPRESENTATION AS TO PERFORMANCE, QUALITY AND ABSENCE OF HIDDEN DEFECTS, AND ANY REMEDY FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, WHICH BUT FOR THIS PROVISION, MIGHT ARISE BY IMPLICATION, OPERATION OF LAW, CUSTOM OF TRADE OR COURSE OF DEALING, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Implied warranties in jurisdictions where they may not be disclaimed shall be in effect only for the duration of the express warranty set forth herein.

If BUYER has a claim under this Limited Warranty or under any implied warranties provided to BUYER by state law, BUYER may not file a court action based on that claim any later than one (1) year after BUYER's right to file a court action accrues. In those states which do not allow this limitation on the time period for filing a court action, this provision is inapplicable.

#### 7. SELLER'S LIMITATION OF LIABILITY

SELLER's liability with respect to the Product sold to BUYER shall be limited to the warranty provided herein. SELLER SHALL NOT BE SUBJECT TO ANY OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES, WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF CONTRACT, WARRANTY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY) OR OTHER THEORIES OF LAW, WITH RESPECT TO PRODUCTS SOLD OR SERVICES RENDERED BY SELLER, OR ANY UNDERTAKING, ACTS OR OMISSIONS RELATING THERETO.

Without limiting the foregoing, SELLER SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR PROPERTY OR PERSONAL INJURY DAMAGES, PENALTIES, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES, DAMAGES FOR LOST PROFITS OR REVENUES, SERVICES, DOWN TIME, SHUT DOWN OR SLOW DOWN COSTS, OR FOR ANY OTHER TYPES OF ECONOMIC LOSS, AND FOR CLAIMS OF BUYER'S CUSTOMERS OR ANY THIRD PARTY FOR ANY SUCH DAMAGES. SELLER SHALL NOT BE LIABLE FOR AND DISCLAIMS ALL CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL AND CONTINGENT DAMAGES WHATSOEVER. SELLER'S TOTAL LIABILITY ARISING IN CONNECTION WITH THE PRODUCT SHALL BE LIMITED TO THE VALUE OF THE PRODUCT SOLD TO BUYER.

SELLER's total liability in contract, tort (including negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution, or otherwise, arising in connection with the performance or contemplated performance of the contract between SELLER and BUYER shall be limited to the price paid for the Products.

#### 8. GOVERNING LAW; JURISDICTION

This Limited Warranty is governed by the laws of the State of Delaware in the United States, without reference to conflict of laws principles. In the event of a dispute arising from or relating to this Limited Warranty, which is not resolved by negotiation between the parties, the parties hereby agree to personal exclusive jurisdiction in the state and federal courts located in Delaware.

#### 9. MISCELLANEOUS

Any description of the Product, whether in writing or made orally by SELLER or SELLER's agents, specifications, samples, models, bulletins, drawings, diagrams or similar materials used in connection with BUYER's order, are for the sole purpose of identifying the Product and shall not be construed as an express warranty. Any suggestions by SELLER or SELLER's agents regarding use, application, or suitability of the Product shall not be construed as an express warranty unless confirmed in writing by SELLER to be such.

*[End of US/Canada Warranty Section]*



## DECLARATION OF CONFORMITY

EU: Machinery Directive 2006/42/EC

UK: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Manufacturer:** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

**Product(s) covered:** W240 / T240

**Serial Number:** Stated on Accompanying Invoice

**Standards and Regulations Used:** Machinery Directive 2006/42/EC  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Place of Issue:** United Kingdom

**Name of Representative:** James Chapman

**Position of Representative:** Director

**Basis of Conformity Declaration:** Self Declaration by Manufacturer

### Declaration:

I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC directives [EU] and Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK]

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.

Signed:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J.D. Chapman', with a long horizontal stroke extending to the right.

Date: 06/04/2022

DE

# Einführung

DIESES HANDBUCH MUSS DEM BEDIENER VOR DER BENUTZUNG AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DER BEDIENER MUSS DEN INHALT DIESES HANDBUCHSVOLLSTÄNDIG VERSTEHEN, BEVOR ER DIE MASCHINE ZUM ERSTEN MAL BENUTZT. WENN DAS GERÄT WEITERVERKAUFT WIRD, MUSS DIESES HANDBUCH DER MASCHINE BEILIEGEN.

**HINWEIS:** Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Im Laufe der Entwicklung sind jedoch Änderungen der Spezifikationen unvermeidlich. Sollten Sie feststellen, dass die angegebenen Informationen nicht mit Ihrer Maschine übereinstimmen, wenden Sie sich bitte direkt an Chapman Machinery Ltd, um Rat zu erhalten. Verwenden Sie nur Chapman-Originalersatzteile für Chapman-Maschinen und -Geräte.

## Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie dieses Handbuch immer, bevor Sie die Maschine montieren oder in Betrieb nehmen - wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery, um Rat und Hilfe zu erhalten.

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn Sie dieses Handbuch vollständig gelesen haben.
- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehene Aufgabe - unsachgemäßer Gebrauch ist sehr gefährlich und schadet den Maschinenkomponenten.
- Sowohl Bediener als auch Wartungspersonal sollten mit der Maschine vertraut sein und sich der Gefahren bewusst sein, die mit einer unsachgemäßen Verwendung oder falschen Reparaturen verbunden sind.
- Führen Sie vor dem Start eine Sichtprüfung der Maschine und des Zugfahrzeugs in Bezug auf Funktionalität, Verkehrssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften durch.
- Auch bei sachgemäßer Verwendung der Maschine können Unfälle passieren. Es ist unbedingt erforderlich, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält. Wenn Sie in der Nähe von Straßen, Gebäuden oder Tieren arbeiten, müssen Sie besonders vorsichtig sein, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in rotierenden Geräten verfangen könnte.
- Befördern Sie niemals Passagiere auf dem Zugfahrzeug
- Halten Sie sich während des Betriebs nicht in der Nähe der Maschine auf.
- Beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden.
- Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, sicherzustellen, dass alle geltenden örtlichen Zulassungen vorhanden sind und die örtlichen Gesetze in Bezug auf die mit dem W240 Unkrautentferner zu verwendenden Chemikalien eingehalten werden.

## Sicherheit im Verkehr

- Verringern Sie beim Transport, insbesondere auf unebenem Gelände, die Geschwindigkeit, um Schäden an der Maschine zu vermeiden.
- Diese Maschine ist in ihrer Standardform nicht für den Straßenverkehr zugelassen. NICHT auf öffentlichen Straßen abschleppen

## Betriebssicherheit

- Vergewissern Sie sich, dass alle Bediener über die entsprechenden Bescheinigungen und Lizenzen für die Benutzung der Maschine verfügen.
- Sollte sich etwas im Mechanismus verfangen oder die Maschine blockieren, halten Sie die Maschine an und unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie versuchen, die Blockade zu beseitigen.

# Beschreibung

Der W240 Unkrautentferner ist für die selektive Ausbringung von Herbiziden gegen Unkraut/Vegetation auf Weiden konzipiert.

Der W240 Unkrautentferner ist ein gezogenes Gerät, bei dem die Auftragswalze um eine horizontale Ebene entgegen der Fahrtrichtung gedreht wird. Dadurch wird sichergestellt, dass das wasserbasierte Herbizid gleichmäßig auf die Unterseite des Unkrauts gelangt. Das Herbizid selbst wird über oben angebrachte Sprühdüsen auf die Auftragswalze aufgebracht, die von einem Tank und einer oben auf der Maschine angebrachten Pumpe gespeist werden.

Diese Maschinen sollten jedoch nur für die Aufgaben verwendet werden, für die sie konstruiert wurden - die Verwendung der Maschine für andere Funktionen kann sowohl für Personen gefährlich sein als auch potenziell die Komponenten beschädigen. Die Verwendung des Geräts über den angegebenen Verwendungszweck hinaus kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen und stellt möglicherweise einen Verstoß gegen die geltenden Sicherheitsvorschriften dar.



**Die Unkrautbekämpfung mit Herbiziden ist eine kontrollierte Praxis, und als solche liegt es in der Verantwortung des Bedieners, sicherzustellen, dass er die richtigen Zulassungen/Lizenzen für das Gebiet besitzt, in dem die Maschine eingesetzt wird!**

## Identifizierung

Jede Maschine ist mit einem Serienschild versehen (siehe unten), das folgende Angaben enthält:

1. **Modell**
2. **Datum der Herstellung**
3. **Seriennummer**
4. **Masse**

Wenn Sie sich nach Ersatzteilen oder zusätzlicher Ausrüstung erkundigen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Informationen zur Hand haben.



## Aufkleber am Gerät

Wenn Ihr Gerät nicht alle der unten aufgeführten Aufkleber enthält, wenden Sie sich bitte vor dem Einsatz an Chapman Machinery, um Ersatzaufkleber zu erhalten. Anmerkung: Alle Aufkleber müssen vorhanden und sichtbar sein. Diese müssen unbedingt ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind, um mögliche Schäden für die Benutzer zu vermeiden.

# CHAPMAN

|                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                                                 |                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>VORSICHT - Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine bedienen. Beachten Sie beim Betrieb die Anweisungen und Sicherheitsvorschriften.</p> |  | <p>WARNUNG - Gefahr des Verfangens. Hände von beweglichen Teilen fernhalten</p> |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

## Identifizierung von Komponenten

- 1) Sprühbehälter
- 2) Schaltkasten
- 3) Handlanze
- 4) Höhenverstellung
- 5) Deichsel
- 6) Walze/Applikator
- 7) Hintere Schutzabdeckung (versteckt)
- 8) Antriebsmotor (versteckt)



## Anbau

Stellen Sie vor der Befestigung **IMMER** Folgendes sicher:

- Alle Schutzvorrichtungen und Aufkleber sind in einwandfreiem Zustand und korrekt angebracht
- Die Schmierstellen wurden gemäß den geplanten Wartungsintervallen geschmiert.
- Die Reifen sind nicht beschädigt und haben den richtigen Luftdruck (0,35-0,55 Bar [5-8psi])
- Die elektrischen Anschlüsse sind frei von Schmutz oder Feuchtigkeit
- Die Batterie ist für die anfallenden Arbeiten ausreichend geladen.

**HINWEIS:** Diese Maschine ist so konzipiert, dass sie über eine Kugelpkupplung mit 50 mm Durchmesser am Zugfahrzeug befestigt werden kann.

1. Fahren Sie das Zugfahrzeug rückwärts an die Maschine heran.
2. Befestigen Sie die Maschine an der Anhängerkupplung des Zugfahrzeugs. Das Handhabungsrad anheben und in der oberen Position sichern. Bei einigen Fahrzeugen kann das Handhabungsrad in unwegsamem Gelände mit dem Heck des Zugfahrzeugs kollidieren - entfernen Sie in diesem Fall das Handhabungsrad aus der Klemme, bevor Sie es in solchem Gelände einsetzen.
3. Befestigen Sie den Schaltkasten an einem sicheren Ort am Zugfahrzeug und verlegen Sie das Steuerkabel so, dass es sich nicht verfangen kann.
4. Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie und den Ölstand und füllen Sie ggf. nach.



**STELLEN SIE SICHER, DASS DIE STEUERGERÄTE VOR DER VERWENDUNG SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGT SIND**

## Erstmalige Einrichtung

### Sprühgerät Druck

Der Unkrautentferner wurde werkseitig mit sauberem Wasser auf den richtigen Druck für die Zerstäubung durch die Düse eingestellt - unterschiedliche Herbizide oder Netzmittel können die Viskosität beeinflussen, so dass der Druck möglicherweise angepasst werden muss. Der Druckregler und das Manometer befinden sich oben auf dem Behälter des Spritzgeräts - stellen Sie den Druck bei abgenommener hinterer Schutzabdeckung so ein, dass die Düsen den Sprühstrahl zerstäuben - dies liegt normalerweise bei etwa 2,75-3,5 Bar (40-50 psi) auf dem Manometer.

### Höhe

Kuppeln Sie den Unkrautentferner an das Zugfahrzeug an und stellen Sie die Höhe der Walze des Unkrautentfernens auf die gewünschte Höhe ein, indem Sie die Höhenverstellungsschraube drehen, um sie nach Bedarf anzuheben oder abzusenken. Die Höhe sollte so eingestellt werden, dass die Walze möglichst viel des Unkrauts berührt, ohne die darunter liegende Grasnarbe zu berühren. Je mehr Kontakt mit dem Unkraut hergestellt werden kann, desto größer ist die Chemikalienaufnahme und desto besser ist das Ergebnis!

### Erster Testbetrieb

Um den/die Bediener mit der Maschine vertraut zu machen, füllen Sie zunächst den Spritzbehälter mit sauberem Wasser und testen Sie den Betrieb nur mit Wasser. Ziel ist es, so viel Flüssigkeit aufzutragen, dass der Applikator vollständig benetzt wird, während er sich durch das Unkraut

bewegt, ohne dabei so stark zu überlasten, dass der Applikator auf die darunter liegende Grasnarbe tropft. Sobald der/die Bediener mit der Maschine und der Bedienung vertraut sind, kann der Tank entleert und mit Wasser/Herbizid gemäß den Empfehlungen des Herbizidherstellers aufgefüllt werden.

## Bedienung

Vergewissern Sie sich, dass der Bediener für die Verwendung einer solchen Maschine und den Umgang mit Chemikalien entsprechend qualifiziert ist (einschließlich einer entsprechenden Qualifikation für das Sprühgerät) und dass er dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat. Es ist ratsam, dass sich alle, die zum ersten Mal mit dem Gerät arbeiten, damit vertraut machen, dass sie zunächst nur mit sauberem Wasser arbeiten.

### Betriebsgrenzwerte

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Minimale / maximale Temperatur | -0°C / +40°C |
| Maximale Geschwindigkeit       | 8km/h (5mph) |



**NACH CA. 1 STUNDE BETRIEB ALLE SCHRAUBEN AUF FESTEN SITZ UND DIE ROHRLEITUNGEN AUF DICHTHEIT PRÜFEN**

### Chemische Anwendungsrate

Die verwendete Chemikalie sollte für die Verwendung in Unkrautentfernern zugelassen sein (z. B. Bayer Round-up Power-Max) und die Chemikalie sollte gemäß dem Produktetikett verdünnt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Vertreter des Chemikalienlieferanten. Als Richtwert gilt ein typisches Verdünnungsverhältnis für Glyphosat zwischen:

- **20:1 - Für kühlere Bedingungen oder außerhalb der Hauptwachstumszeit.**
- **40:1 - Für warme Bedingungen während der Hauptwachstumszeit.**

Je stärker die verwendete Mischung ist, desto weniger Flüssigkeit soll auf die Bürstenwalze des Unkrautentfernern gelangen; als Anhaltspunkt gilt, dass bei einem Mischungsverhältnis von 20:1, wenn die Walze vollständig zum Stillstand kommt, nach ca. 20 Sekunden ein Tropfen zu erwarten ist, während bei einem Mischungsverhältnis von 40:1 das Tropfen nach ca. 5 Sekunden eintritt. Letztendlich muss der Bediener nach eigenem Ermessen und mit Hilfe seines chemischen Fachwissens Verdünnungsrate, Ausbringungsrate und Vorwärtsgeschwindigkeit abwägen, um eine effektive Abdeckung ohne unnötigen Chemikalieneinsatz oder Übermaß zu erreichen.

### Steuermodul

**EIN/AUS:** Schaltet das Steuergerät ein oder aus. Nach dem Einschalten läuft die Auftragswalze kontinuierlich.

**AUSBRINGUNGSMENGE:** Die gewünschte Ausbringmenge wird mit den Auf-/Ab-Pfeiltasten eingestellt, wobei der aktuelle Ausbringungswert (zwischen 0 und 100) auf dem dreistelligen Display angezeigt wird. Zum Beispiel läuft die Maschine 50 % der Zeit, wenn sie am Schaltkasten auf 50 eingestellt ist.

**EMPFOHLENER STARTWERT = 15%**

**PUMPENLAUF:** Schaltet die sequentielle Pumpe ein oder aus, so dass die Chemikalie mit der eingestellten Ausbringungsrate in den Applikator gelangt.

**REINIGUNG:** Die Pumpe läuft kontinuierlich, wenn sie gedrückt wird. Dies ist ideal, um Verstopfungen zu beseitigen, das System zu entlüften oder nach dem Gebrauch mit Wasser durchzuspülen.



### Verfahren

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste EIN/AUS ein. Das Display leuchtet auf und die Walze dreht sich.
2. Nach ca. 3 Sekunden zeigt das Display die zuletzt verwendete Ausbringmenge zwischen 0-100 an. Verwenden Sie die Pfeiltasten AUF / AB, um die Einstellung bei Bedarf vorzunehmen.
3. Drücken Sie die Taste PUMPE START, um mit der Ausbringung des Herbizids zu beginnen.
4. Die Maschine läuft so lange mit dieser Geschwindigkeit, bis die Steuerung ausgeschaltet oder die Menge geändert wird.
5. Wenn Sie fertig sind, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf EIN/AUS drücken. Das Gerät sollte immer mit frischem Wasser gereinigt und der Tank nach Beendigung der Anwendung gespült werden, um ein Auskristallisieren der Chemikalie in den Leitungen und Düsen zu verhindern.

## Vorwärtsgeschwindigkeit

Die Fahrgeschwindigkeit sollte proportional zur Menge des Unkrauts sein, auf das man trifft. In Bereichen mit dünnem Unkrautbewuchs führt eine höhere Geschwindigkeit (z. B. 8 km/h) zu einer effektiven Vernichtung und einer besseren Arbeitsgeschwindigkeit. In Bereichen mit dichtem Unkrautbewuchs hingegen muss die Fahrgeschwindigkeit auf ein langsames Schrittempo reduziert werden, um das Unkraut effektiv zu beseitigen.

## Lagerung

Die Maschine sollte nach dem Einsatz gründlich mit sauberem Niederdruckwasser abgespritzt und geschmiert werden, um Korrosion durch Herbizidrückstände auf der Maschine zu vermeiden. Die Maschine sollte nur in trockenem Zustand gelagert werden und bei Nichtgebrauch abgedeckt werden.

## Farben der Verdrahtung

In Fällen, in denen der Stecker / die Steckdose oder die Verdrahtung beschädigt ist, muss die Verdrahtung möglicherweise überprüft werden; die folgenden Farben werden verwendet:

|              |   |                |   |                |
|--------------|---|----------------|---|----------------|
| <b>Rot</b>   | = | <b>Stift 1</b> | = | <b>Motor –</b> |
| <b>Grün</b>  | = | <b>Stift 2</b> | = | <b>Motor +</b> |
| <b>Braun</b> | = | <b>Stift 3</b> | = | <b>Pumpe +</b> |
| <b>Weiß</b>  | = | <b>Erde</b>    | = | <b>Pumpe –</b> |

## Fehlersuche

| Problem                                                                                              | Mögliche Ursachen                                                                                                             | Abhilfemaßnahmen                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor des Applikators funktioniert nicht                                                         | Schlechte Verbindung                                                                                                          | Prüfen Sie, ob der Stecker sauber und frei von Feuchtigkeit ist                              |
|                                                                                                      | Mängel in der Verkabelung (kann dadurch angezeigt werden, dass das Gerät beim Drücken der Betriebstaste an Leistung verliert) | Verkabelung auf Schäden prüfen                                                               |
|                                                                                                      | Motorstörung                                                                                                                  | Motor austauschen, Verteiler kontaktieren                                                    |
| Motor funktioniert nicht                                                                             | Schlechte Verbindung                                                                                                          | Prüfen Sie, ob der Stecker sauber und frei von Feuchtigkeit ist                              |
|                                                                                                      | Pumpe überhitzt                                                                                                               | Auf Verstopfung oder Lufteinschluss prüfen                                                   |
|                                                                                                      | Druckregler falsch eingestellt                                                                                                | Regler an der Pumpe so einstellen, dass die Pumpe nicht vorzeitig abschaltet                 |
|                                                                                                      | Defekte Pumpe                                                                                                                 | Auswechseln, Händler kontaktieren                                                            |
| Auftragswalze tropft                                                                                 | Die Ausbringungsmenge ist zu hoch für den Grad des Unkrautbefalls                                                             | Reduzieren Sie die Ausbringungsmenge auf dem Schaltkasten. Empfohlene Starteinstellung = 20% |
| Auftragswalze dreht sich nicht (oder rückwärts), wenn dichtes Unkraut oder Binsen angetroffen werden | Höhe zu niedrig                                                                                                               | Arbeitshöhe anheben                                                                          |
|                                                                                                      | Antriebsriemen zu locker                                                                                                      | Antriebsriemen spannen, um Schlupf zu verhindern                                             |
| Ungleichmäßiges Sprühbild oder trockener Bereich auf der Auftragswalze                               | Verstopfte Düse                                                                                                               | Düsen auf Verstopfung prüfen, mit frischem Wasser reinigen, bei Beschädigung ersetzen        |
|                                                                                                      | Der Pumpendruck ist zu niedrig (die Düsen zerstäuben den Sprühstrahl nicht richtig, insbesondere bei den äußersten Düsen)     | Erhöhen Sie den Pumpendruck, um ein gleichmäßiges Sprühbild über alle Düsen zu gewährleisten |

# Garantie

## Eingeschränkte Garantie (nur Großbritannien und Europa)

Diese Garantie gilt nur für Maschinen, die in das Vereinigte Königreich oder nach Europa verkauft oder geliefert werden. Für die USA/Kanada finden Sie die Garantiedetails im entsprechenden Abschnitt weiter unten.

Chapman Machinery Ltd (im Folgenden "Chapman" oder "Chapman Machinery") garantiert, dass die im Garantie-Registrierungsformular angegebene Maschine für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum frei von Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte nicht ein, sondern ergänzt sie lediglich. Sollten Sie innerhalb von 24 Monaten nach dem Verkaufsdatum ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery.

Jedes Teil, das sich während dieses Zeitraums als defekt erweist, wird nach unserem Ermessen durch den Händler oder einen autorisierten Servicetechniker ersetzt oder repariert.

## Garantiebedingungen

1. Das Garantie-Registrierungsformular muss ausgefüllt und innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkaufsdatum an Chapman Machinery Ltd zurückgeschickt werden
2. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, Missbrauch, anormale Arbeitsbedingungen, Verwendung im Wettbewerb, Nichtbeachtung der Anweisungen von Chapman Machinery (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Betriebsanleitung) oder Änderungen oder Reparaturen an der Maschine ohne vorherige Genehmigung entstehen.
3. Die Maschine muss gemäß der Betriebsanleitung gewartet worden sein, und das Wartungsbuch muss auf dem neuesten Stand gehalten und dem Händler im Falle von Wartungs-, Reparatur- oder Garantiearbeiten zur Verfügung gestellt worden sein.
4. Diese Garantie deckt keine Ansprüche in Bezug auf Verschleißteile wie Messer, Schlegel, Lackierung, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Gestängebolzen, Oberlenker, Kugelköpfe ab, es sei denn, es liegt ein Fabrikations- oder Materialfehler vor oder die Kosten für normale Wartungsarbeiten wie Öle und Schmiermittel.
5. Diese Garantie deckt keine Kosten oder Verluste ab, die entstehen, während die Maschine für Garantiereparaturen oder den Austausch von Teilen außer Betrieb ist.
6. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, Materialien oder Ausrüstungen, die nicht von Chapman Machinery hergestellt wurden, für die der Käufer nur Anspruch auf die vom Hersteller an Chapman Machinery gewährte Garantie oder Gewährleistung hat. Nur Originalersatzteile sind für Garantieansprüche zulässig.
7. Alle von Chapman Machinery im Rahmen der Garantie ersetzten Teile gehen in das Eigentum von Chapman Machinery über und müssen auf Verlangen an Chapman Machinery zurückgegeben werden. Solche Teile dürfen erst dann entsorgt werden, wenn ein Garantieanspruch von Chapman Machinery akzeptiert und bearbeitet wurde.
8. Chapman Machinery haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery oder ohne dass Chapman Machinery eine angemessene Gelegenheit zur Inspektion der Maschine, die Gegenstand des Garantieanspruchs ist, erhalten hat, durchgeführt werden. Daher muss vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Austausch von Teilen die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery eingeholt werden. Die Verwendung von Teilen, die nicht von Chapman Machinery stammen, führt automatisch zum Erlöschen der Chapman-Garantie. Defekte Bauteile dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung von Chapman Machinery demontiert werden, und die Demontage von Bauteilen ohne Genehmigung von Chapman Machinery führt zum Erlöschen dieser Garantie.
9. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung der Garantiearbeiten mit dem Garantieantragsformular von Chapman Machinery bei Chapman Machinery eingereicht werden.
10. Die Benutzung der Maschine setzt die Kenntnis und Akzeptanz dieser Anweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Einschränkungen voraus.

## Übertragung der Garantie

Die Chapman-Garantie kann auf einen nachfolgenden Besitzer der Maschine (nur für die Verwendung innerhalb Großbritanniens) für die restliche Garantiezeit übertragen werden, vorbehaltlich aller angegebenen Garantiebedingungen und unter der Voraussetzung, dass das Formular für den Besitzerwechsel ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen nach dem Besitzerwechsel an Chapman Machinery geschickt wird.

**Chapman Machinery Ltd behält sich das Recht vor, die Übertragung der Garantie abzulehnen. Chapman Machinery behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung und ohne dazu verpflichtet zu sein, Änderungen und Verbesserungen an allen Maschinen vorzunehmen.**

*[Ende des Abschnitts zur Garantie für Großbritannien/EU]*

## Eingeschränkte Garantie (nur USA/Kanada)

Chapman Machinery, Inc, ein Unternehmen aus Delaware mit Sitz in 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("VERKÄUFER"), garantiert, dass die vom VERKÄUFER hergestellten Produkte und Produktteile oder Komponenten (das "Produkt" oder die "Produkte"), die an den ersten Endverbraucher ("KÄUFER") verkauft oder geliefert werden, gemäß den üblichen Praktiken hergestellt werden, Standards, Spezifikationen und Toleranzen des Handels hergestellt werden, die im Ursprungsland zum Zeitpunkt der Produktion vorherrschen, und dass sie, vorbehaltlich der unten aufgeführten Einschränkungen und Ausschlüsse, frei von Konstruktions-, Material- und Verarbeitungsfehlern sind.

### 1. INSTALLATIONS-, ZAHLUNGS- UND WARTUNGSANFORDERUNGEN

Diese eingeschränkte Garantie gilt nur, wenn:

- (1) Das Produkt wird ordnungsgemäß verwendet und gemäß den Anweisungen des VERKÄUFERS (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung, die auch auf der Website des VERKÄUFERS zum Download bereitsteht) bedient, wie sie dem KÄUFER zum Zeitpunkt des Kaufs zur Verfügung gestellt wurden und die von Zeit zu Zeit aktualisiert werden können, um Verbesserungen am Produkt einzuschließen;
- (2) KÄUFER ist der erste Endbenutzer des Produkts;
- (3) KÄUFER hat das Online-Garantieregistrierungsformular, das auf der Website des VERKÄUFERS verfügbar ist, innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab dem Verkaufsdatum ausgefüllt;
- (4) KÄUFER hält alle anderen Abschnitte dieser beschränkten Garantie ein.

### 2. VORGEHENSWEISE ZUR INANSPRUCHNAHME DES GARANTIESERVICES

Das in diesem Abschnitt 2 beschriebene Verfahren wird im Folgenden als „Garantieanspruchsverfahren“ bezeichnet. Damit die eingeschränkte Garantie gilt, sollte der KÄUFER zunächst den Wiederverkäufer kontaktieren, bei dem er/sie/es das Produkt gekauft hat. Wenn dieser Wiederverkäufer keine Reparatur- oder Austauschleistungen erbringen kann, muss der KÄUFER innerhalb der Garantiezeit (definiert in Abschnitt 4) und innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab dem Datum, an dem der KÄUFER den angeblichen Mangel entdeckt hat, einen vollständig ausgefüllten Garantieantrag mit einer umfassenden Beschreibung der angeblichen Mängel oder Ausfälle des Produkts sowie den Originalkaufbeleg an den VERKÄUFER übermitteln. Ungeachtet des Vorstehenden gilt diese beschränkte Garantie nicht für den Fall, dass der VERKÄUFER nach eigenem Ermessen feststellt, dass der KÄUFER den angeblichen Mangel vernünftigerweise vor seiner tatsächlichen Entdeckung hätte entdecken müssen.

Um festzustellen, ob die beschränkte Garantie Anwendung finden sollte, muss der KÄUFER dem VERKÄUFER sämtliche Informationen, gegebenenfalls auch Fotos, per Telefon, E-Mail oder über ein anderes geeignetes Kommunikationsmittel zur Verfügung stellen. Falls der Defekt durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist, kann der VERKÄUFER nach eigenem Ermessen verlangen, dass das defekte Produkt an die vom VERKÄUFER angegebene Adresse gesendet wird. Der KÄUFER trägt sämtliche Kosten im Zusammenhang mit der Rücksendung des Produkts an den VERKÄUFER, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Versandkosten sowie gegebenenfalls anfallende Einfuhrsteuern, Zölle und Tarife. Wenn der VERKÄUFER feststellt, dass das zurückgegebene Produkt durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist, erklärt sich der VERKÄUFER damit einverstanden, alle oben genannten Kosten sowie alle Kosten für die Rücksendung des reparierten oder ersetzten Produkts an den KÄUFER zu übernehmen, es sei denn, die Adresse des KÄUFERS befindet sich in Alaska, Hawaii oder auf den vorgelagerten Inseln der Vereinigten Staaten. In solchen Fällen trägt der KÄUFER alle Kosten, die mit der Rücksendung des Produkts an den VERKÄUFER verbunden sind.

### 3. GARANTIELEISTUNGEN

Wenn sich innerhalb der Garantiezeit (definiert in Abschnitt 4) zur Zufriedenheit des VERKÄUFERS herausstellt, dass das Produkt defekt ist, beschränken sich die Verpflichtungen des VERKÄUFERS im Rahmen dieser beschränkten Garantie nach alleinigem Ermessen des VERKÄUFERS auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts und nur dann, wenn der Defekt ausschließlich durch fehlerhafte Konstruktion, Verarbeitung und/oder Materialien verursacht wurde. Es liegt im alleinigen Ermessen des VERKÄUFERS, zu entscheiden, ob das Produkt ersetzt oder repariert wird, insbesondere unter Berücksichtigung der Arbeitskosten in der Umgebung des Standorts des KÄUFERS. Wenn in der Nähe der Adresse des KÄUFERS kein Reparaturzentrum verfügbar ist und/oder wenn die örtlichen Arbeitskosten die Kosten übersteigen, die dem VERKÄUFER bei einer direkten Reparatur des Produkts entstehen würden, kann der VERKÄUFER vom KÄUFER die Zahlung der Kostendifferenz verlangen. Eine solche Reparatur oder ein solcher Austausch stellt die einzige Verpflichtung des VERKÄUFERS und das ausschließliche Rechtsmittel des KÄUFERS dar und ist an die Bedingung geknüpft, dass der KÄUFER seinen Verpflichtungen im Rahmen der Garantieanspruchsverfahren des VERKÄUFERS nachkommt. Darüber hinaus bleiben alle vom VERKÄUFER im Rahmen dieser beschränkten Garantie ersetzten Teile Eigentum des VERKÄUFERS und müssen auf Anfrage an den VERKÄUFER zurückgegeben werden.

### 4. GARANTIEZEIT

Die eingeschränkte Garantie des Produkts gilt für vierundzwanzig (24) Monate ab dem Datum des Verkaufs des Produkts an den KÄUFER (die „Garantiezeit“). Die Garantiezeit kann aus keinem Grund unterbrochen werden. Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS darf keine Handlung des VERKÄUFERS oder KÄUFERS zur Verlängerung oder Erneuerung dieser beschränkten Garantie führen.

### 5. AUSSCHLÜSSE VON DER GARANTIE

Folgendes ist nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten:

Kratzer, Dellen, Flecken oder andere sichtbare Abnutzungserscheinungen auf der Oberfläche des Produkts;

Normale Abnutzung durch alltäglichen Gebrauch;

Verschleißteile, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Klingen, Schlegel, Lackierungen, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Verbindungsbolzen, Oberlenker, Kugelköpfe, sofern kein Herstellungs- oder Materialfehler vorliegt, oder die Kosten für normale Wartungsteile wie Öle und Schmiermittel;

Materialien, Teile und Ausrüstung, die nicht vom VERKÄUFER hergestellt wurden;

Missbrauch, Zweckentfremdung oder unsachgemäße Verwendung durch den KÄUFER;

Physische Schäden am Produkt infolge von Manipulation, unsachgemäßer Handhabung, Vernachlässigung, Modifikation oder Demontage;

Reparatur oder Austausch von Produkten und/oder Teilen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS oder ohne dass dem VERKÄUFER eine

angemessene Gelegenheit gegeben wird, das Produkt, das dieser beschränkten Garantie unterliegt, zu prüfen, bevor eine solche Reparatur oder ein solcher Austausch erfolgt;

Demontage von Produkten und/oder Teilen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS;

Unangemessene Nutzung und/oder Fahrlässigkeit des KÄUFERS, unabhängig davon, ob dies für den VERKÄUFER vorhersehbar war oder nicht;

Artikel, Ausrüstung, Waren, Produkte, Komponenten und Teile, die nicht vom VERKÄUFER verkauft wurden;

Schäden an Produkten, die durch den Spediteur während des Transports oder durch den Installateur während der Installation verursacht wurden;

Verschlechterung durch Alter, Lagerung, Verwitterung, mangelnde Nutzung;

Fortgesetzte Nutzung des Produkts, nachdem ein angeblicher Fehler entdeckt wurde oder vernünftigerweise hätte entdeckt werden müssen;

Unsachgemäße Installation jeglicher Art durch andere Personen als den VERKÄUFER oder autorisiertes Personal des VERKÄUFERS; und

Schäden am Produkt, die durch Feuer, Sturm oder andere höhere Gewalt verursacht wurden.

Der VERKÄUFER behält sich ausdrücklich das Recht vor, das Produkt und seine Komponenten, Teile und die Installation, Verwendung, Wartung und jede andere Aktivität oder Untätigkeit des KÄUFERS zu untersuchen, um festzustellen, ob ein angeblicher Produktfehler durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist.

#### 6. EINSCHRÄNKUNG DER GEWÄHRLEISTUNG; AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Diese eingeschränkte Garantie wird vom VERKÄUFER gewährt und enthält die einzige ausdrückliche Garantie, die dem KÄUFER vom VERKÄUFER gewährt wird. Der VERKÄUFER ermächtigt keine anderen Personen, einschließlich Händler, im Namen des VERKÄUFERS andere Garantien zu geben.

DER VERKÄUFER LEHNT JEGLICHE AUSDRÜCKLICHE, HIER NICHT ENTHALTENE GARANTIE SOWIE JEGLICHE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE, GARANTIE ODER ZUSICHERUNG HINSICHTLICH DER LEISTUNG, QUALITÄT UND DES FEHLENS VON VERSTECKTEN MÄNGELN SOWIE JEGLICHE RECHTSMITTEL BEI EINER VERLETZUNG DER GARANTIE ODER DES VERTRAGS AB, DIE OHNE DIESE BESTIMMUNG STILLSCHWEIGEND, KRAFT DES GESETZES, HANDELSGEWOHNHEITEN ODER GESCHÄFTSVERLAUF ENTSTEHEN KÖNNTEN, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGENDER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Stillschweigende Garantien gelten in Rechtsräumen, in denen sie nicht ausgeschlossen werden können, nur für die Dauer der hierin ausdrücklich dargelegten Garantie.

Wenn der KÄUFER einen Anspruch im Rahmen dieser beschränkten Garantie oder im Rahmen einer stillschweigenden Garantie hat, die dem KÄUFER durch staatliche Gesetze gewährt wird, darf der KÄUFER später als ein (1) Jahr nach Entstehung des Rechts des KÄUFERS zur Einreichung einer Klage keine Klage auf Grundlage dieses Anspruchs einreichen. In Staaten, die diese Beschränkung der Klagefrist nicht zulassen, ist diese Bestimmung nicht anwendbar.

#### 7. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG DES VERKÄUFERS

Die Haftung des VERKÄUFERS in Bezug auf das an den KÄUFER verkaufte Produkt ist auf die hierin enthaltene Garantie beschränkt. DER VERKÄUFER UNTERLIEGT KEINEN ANDEREN VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN, DIE SICH AUS VERTRAGSBRUCH, GEWÄHRLEISTUNG, UNERLAUBTER HANDLUNG (EINSCHLIESSLICH FAHRLÄSSIGKEIT UND VERSCHULDENSUNABHÄNGIGER HAFTUNG) ODER ANDEREN RECHTSTHEORIEN ERGEBEN, IN BEZUG AUF DIE VOM VERKÄUFER VERKAUFTEN PRODUKTE ODER ERBRACHTEN DIENSTLEISTUNGEN ODER AUF DAMIT ZUSAMMENHÄNGENDE VERPFLICHTUNGEN, HANDLUNGEN ODER UNTERLASSUNGEN.

Ohne das Vorstehende einzuschränken, schließt der VERKÄUFER AUSDRÜCKLICH JEDE HAFTUNG FÜR SICHERHEITS- ODER PERSONALSCHÄDEN, BESONDERE SCHÄDEN ODER STRAFSCHÄDEN, SCHÄDEN FÜR ENTGANGENEN GEWINN ODER UMSATZ aus, DIENSTLEISTUNGEN, AUSFALLZEITEN, STILLLEGUNGS- ODER VERLANGSAMUNGSKOSTEN ODER FÜR ANDERE ARTEN VON WIRTSCHAFTLICHEN VERLUSTEN SOWIE FÜR ANSPRÜCHE VON KUNDEN DES KÄUFERS ODER VON DRITTEN FÜR SOLCHE SCHÄDEN. DER VERKÄUFER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR UND LEHNT JEGLICHE FOLGE-, ZUFÄLLIGE UND KONTINGENTSCHÄDIGUNGEN JEDLICHER ART AB. DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS, DIE IN VERBINDUNG MIT DEM PRODUKT ENTSTEHT, IST AUF DEN WERT DES AN DEN KÄUFER VERKAUFTEN PRODUKTS BESCHRÄNKT.

Die Gesamthaftung des VERKÄUFERS aus Vertrag, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit oder Verletzung gesetzlicher Pflichten), Falschdarstellung, Rückerstattung oder anderweitig, die im Zusammenhang mit der Erfüllung oder beabsichtigten Erfüllung des Vertrags zwischen VERKÄUFER und KÄUFER entsteht, ist auf den für die Produkte bezahlten Preis beschränkt.

#### 8. GELTENDES RECHT; GERICHTSBARKEIT

Diese eingeschränkte Garantie unterliegt den Gesetzen des US-Bundesstaates Delaware, ohne Bezugnahme auf Kollisionsnormen. Im Falle einer Streitigkeit, die sich aus dieser beschränkten Garantie ergibt oder damit in Zusammenhang steht und die nicht durch Verhandlungen zwischen den Parteien beigelegt werden kann, vereinbaren die Parteien hiermit die ausschließliche Zuständigkeit der Staats- und Bundesgerichte in Delaware.

#### 9. VERSCHIEDENES

Jegliche Beschreibung des Produkts, ob schriftlich oder mündlich durch den VERKÄUFER oder seine Vertreter, Spezifikationen, Muster, Modelle, Bulletins, Zeichnungen, Diagramme oder ähnliche Materialien, die im Zusammenhang mit der Bestellung des KÄUFERS verwendet werden, dienen ausschließlich dem Zweck der Identifizierung des Produkts und stellen keine ausdrückliche Garantie dar. Vorschläge des VERKÄUFERS oder seiner Vertreter hinsichtlich der Verwendung, Anwendung oder Eignung des Produkts gelten nicht als ausdrückliche Garantie, es sei denn, der VERKÄUFER bestätigt dies schriftlich.

*[Ende des Garantieabschnitts für die USA/Kanada]*





## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

VEREINIGTES KÖNIGREICH: Verordnung über die Lieferung von  
Maschinen (Sicherheit) 2008

**Hersteller:** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

**Abgedeckte(s) Produkt(e):** W240 / T240

**Seriennummer:** Auf der beiliegenden Rechnung angegeben

**Verwendete Normen und Vorschriften:** Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
Verordnung über die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) 2008

**Ort der Ausgabe:** Vereinigtes Königreich

**Name des Vertreters:** James Chapman

**Position des Vertreters:** Direktor

**Grundlage der Konformitätserklärung:** Konformitätserklärung des Herstellers

### Erklärung:

Ich erkläre als Bevollmächtigter, dass die oben genannten Informationen in Bezug auf die Lieferung/Herstellung dieses Produkts mit den angegebenen Normen und anderen zugehörigen Dokumenten gemäß den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG [EU] und der Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK] übereinstimmen

Die oben beschriebenen Produkte erfüllen die grundlegenden Anforderungen der genannten Richtlinien.

Unterschie



Datum: 6/4/2022



# Introduction

CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION. L'OPÉRATEUR DOIT COMPRENDRE PARFAITEMENT LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS. EN CAS DE REVENTE DE L'APPAREIL, LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE.

**NOTE :** Les informations contenues dans ce manuel sont correctes au moment de l'impression. Cependant, au cours du développement, des changements dans les spécifications sont inévitables. Si vous constatez que les informations données diffèrent de votre machine, veuillez contacter directement Chapman Machinery Ltd pour obtenir des conseils. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Chapman sur les machines et équipements Chapman.

## Informations importantes en matière de sécurité

Lisez toujours ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine - en cas de doute, contactez votre bureau d'assistance technique ou le service après-vente de Chapman Machinery pour obtenir des conseils et de l'aide.

- N'utilisez pas cet équipement sans avoir lu le présent manuel dans son intégralité
- N'utilisez cette machine que pour la tâche pour laquelle elle a été conçue - une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et dommageable pour les composants de la machine
- Les opérateurs et les ajusteurs-monteurs doivent connaître la machine et être pleinement conscients des dangers liés à une utilisation inappropriée ou à des réparations incorrectes
- Avant de commencer, effectuez un contrôle visuel de la machine et du véhicule tracteur en ce qui concerne la fonctionnalité, la sécurité routière et les règles de prévention des accidents
- Même en cas d'utilisation correcte de la machine, des accidents peuvent survenir. Il est impératif que personne ne se tienne dans la zone de danger. En cas de travail à proximité de routes, de bâtiments ou d'animaux, une attention particulière doit être accordée à la sécurité.
- Ne jamais porter de vêtements amples qui pourraient être happés par des équipements en rotation
- Ne jamais transporter de passagers sur le véhicule tracteur
- Ne vous tenez pas à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement
- Il incombe à l'opérateur de s'assurer que toutes les accréditations locales applicables sont détenues et que les lois locales sont respectées en ce qui concerne le(s) produit(s) chimique(s) à utiliser avec le pulvérisateur à rouleau W240.

## Sécurité des transports

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation routière dans sa forme standard. NE PAS remorquer sur les voies publiques

## Sécurité de fonctionnement

- Assurez-vous que tous les opérateurs possèdent les certifications et les permis nécessaires pour utiliser la machine.
- Si un objet se coince dans le mécanisme ou est bloqué, arrêtez la machine et débranchez-la avant d'essayer de dégager l'obstruction.

## Description

Le pulvérisateur à rouleau W240 est conçu pour l'application sélective d'herbicides sur les mauvaises herbes et la végétation dans les pâturages.

Le pulvérisateur à rouleau W240 est un outil tracté, dont le rouleau applicateur tourne autour d'un plan horizontal dans le sens inverse de la direction du mouvement. Cela permet d'assurer une couverture uniforme de l'herbicide en phase aqueuse sur la face inférieure des mauvaises herbes. L'herbicide lui-même est appliqué sur le rouleau applicateur par l'intermédiaire de buses de pulvérisation situées au-dessus, alimentées par un réservoir et une pompe installés sur le dessus de la machine.

Ces machines ne doivent toutefois être utilisées que pour effectuer les tâches pour lesquelles elles ont été conçues - l'utilisation de la machine pour toute autre fonction peut s'avérer dangereuse pour les personnes et potentiellement dommageable pour les composants. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.



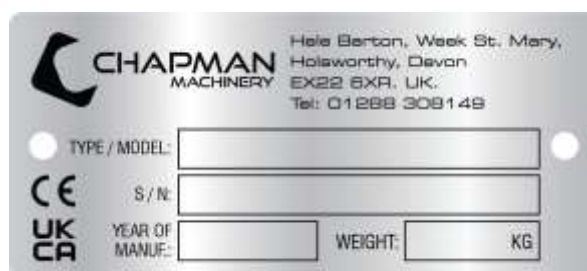
**Le désherbage à l'aide d'herbicides est une pratique contrôlée et, à ce titre, il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il possède les accréditations/licences appropriées pour le territoire sur lequel la machine est utilisée.**

## Identification

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous) qui contient les informations suivantes :

5. **Modèle**
6. **Date de fabrication (DOM)**
7. **Numéro de série**
8. **Poids**

Lorsque vous demandez des pièces détachées ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir ces informations à portée de main.



## Autocollants d'outil

Si votre outil ne contient pas tous les autocollants indiqués ci-dessous, veuillez contacter Chapman Machinery pour obtenir des autocollants de remplacement avant de l'utiliser. Remarque : Tous les autocollants doivent être présents et visibles. Il est impératif de les remplacer s'ils sont endommagés afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs.

# CHAPMAN

|                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                                                                                                   |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ATTENTION - Lisez le manuel de l'opérateur avant de manipuler cette machine. Respectez les instructions et les règles de sécurité lors de l'utilisation.</p> |  | <p>AVERTISSEMENT - Risque d'enchevêtrement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement</p> |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

## Identification des composants

- 9) Réservoir de pulvérisation
- 10) Boîtier de commande
- 11) Lance à main
- 12) Dispositif de réglage de la hauteur
- 13) Barre de traction
- 14) Rouleau/applicateur
- 15) Garde arrière (cachée)
- 16) Moteur d'entraînement (caché)



## Accessoire

Avant de procéder à la fixation, il faut TOUJOURS vérifier les points suivants :

- Tous les dispositifs de sécurité et les autocollants sont en bon état de fonctionnement et correctement installés
- Les points de graissage ont été lubrifiés conformément à l'intervalle d'entretien prévu
- Les pneus ne sont pas endommagés et sont gonflés à la bonne pression (0,35-0,55 Bar [5-8psi])
- Les connexions électriques sont exemptes de saleté ou d'humidité
- La batterie est suffisamment chargée pour le travail à effectuer

NOTE : Cette machine est conçue pour s'attacher au véhicule tracteur par l'intermédiaire d'une boule d'attelage de 50 mm de diamètre.

5. Faites reculer le véhicule tracteur jusqu'à la machine.
6. Attachez la machine à l'attelage du véhicule tracteur. Relevez la roue jockey et fixez-la en position haute. Sur certains véhicules, la roue jockey peut entrer en collision avec l'arrière du véhicule tracteur sur un terrain accidenté - si c'est le cas, retirez la roue jockey de la pince avant de l'utiliser sur un tel terrain.
7. Fixez le boîtier de commande au véhicule tracteur dans un endroit sûr et sécurisé, en veillant à ce que le câble de commande soit acheminé de manière sûre, là où il ne peut pas s'accrocher.
8. Vérifiez le niveau de charge de la batterie et le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire.



**S'ASSURER QUE L'ÉQUIPEMENT DE CONTRÔLE EST SOLIDEMENT FIXÉ AU VÉHICULE TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER**

## Mise en place initiale

### Pression du pulvérisateur

Le pulvérisateur à rouleau a été préréglé en usine avec de l'eau propre pour fonctionner à la pression correcte pour l'atomisation de la buse - différents herbicides ou agents mouillants peuvent affecter la viscosité, et il peut donc être nécessaire d'ajuster la pression. Le régulateur de pression et le manomètre sont situés sur le dessus de la cuve du pulvérisateur - avec la protection arrière enlevée, réglez la pression de manière à ce que les buses pulvérisent le produit - ce qui correspond normalement à une pression d'environ 2,75-3,5 bars (40-50 psi) sur le manomètre.

### Hauteur

Attachez le pulvérisateur à rouleau au véhicule tracteur, réglez la hauteur du rouleau de pulvérisateur au niveau souhaité en tournant le vérin de réglage de la hauteur pour l'élever ou l'abaisser selon les besoins. La hauteur doit être réglée de manière à ce que le rouleau touche la plus grande partie possible de la mauvaise herbe sans toucher la pelouse sous-jacente. Plus il y a de contact avec les mauvaises herbes, plus l'absorption du produit chimique est importante et meilleur est le résultat de la pulvérisation !

### Déroulement du test initial

Afin de familiariser le(s) opérateur(s) avec la machine, remplissez d'abord le réservoir de pulvérisation avec de l'eau propre et testez le fonctionnement en utilisant uniquement de l'eau. L'objectif est d'appliquer suffisamment de liquide pour mouiller complètement l'applicateur tout en se déplaçant dans les mauvaises herbes, sans surcharger l'applicateur au point qu'il goutte sur la pelouse en dessous. Une fois que le ou

les opérateurs se sont familiarisés avec la machine et son fonctionnement, le réservoir peut être vidangé et rempli d'eau / d'herbicide conformément aux recommandations du fabricant de l'herbicide.

## Fonctionnement

Assurez-vous que l'opérateur est qualifié pour utiliser une machine de cette nature et pour manipuler des produits chimiques (y compris une qualification appropriée pour les pulvérisateurs) et qu'il a entièrement lu et compris ce manuel. Il est conseillé à tous les opérateurs « débutants » de se familiariser avec le fonctionnement en utilisant uniquement de l'eau propre au début.

### Limites de fonctionnement

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Température minimale / maximale | -0°C / +40°C   |
| Vitesse maximale                | 8 km/h (5 mph) |



**APRÈS ENVIRON UNE HEURE D'UTILISATION, VÉRIFIEZ LE SERRAGE DE TOUS LES BOULONS ET L'ÉTANCHÉITÉ DE LA TUYAUTERIE**

### Taux d'application des produits chimiques

Le produit chimique utilisé doit être approuvé pour une utilisation dans les désherbeurs (par exemple, Bayer Round-up Power-Max) et doit être dilué conformément à l'étiquette du produit. En cas de doute, consultez le représentant du fournisseur de produits chimiques. À titre indicatif, un taux de dilution typique pour le glyphosate se situe entre :

- **20:1 - Pour des conditions plus fraîches ou en dehors de la saison de croissance principale.**
- **40:1 - Pour des conditions chaudes pendant la période de croissance principale.**

Plus le mélange utilisé est fort, moins il y a de liquide sur le rouleau de la brosse de pulvérisation ; à titre indicatif, si l'on utilise un mélange de 20:1 lorsque le rouleau est complètement arrêté, on peut s'attendre à ce qu'il y ait des gouttes après environ 20 secondes, et à 40:1, les gouttes se produiront après environ 5 secondes. En fin de compte, l'opérateur doit faire preuve de discernement et utiliser ses connaissances chimiques pour équilibrer le taux de dilution, le taux d'application et la vitesse d'avancement afin d'obtenir une couverture efficace sans utiliser de produits chimiques inutiles ou excessifs.

### Module de contrôle

**ON/OFF** : Permet d'allumer ou d'éteindre le boîtier de commande. Lorsqu'il est en marche, le rouleau applicateur fonctionne en continu.

**TAUX D'APPLICATION** : Le débit souhaité est réglé à l'aide des flèches haut/bas, la valeur de sortie actuelle (entre 0 et 100) étant affichée sur l'écran à 3 chiffres. Par exemple, la machine fonctionnera pendant 50 % du temps lorsqu'elle est réglée sur 50 sur le boîtier de commande. **VALEUR DE DÉPART RECOMMANDÉE = 15 %**

**PUMP RUN** : Active ou désactive la pompe séquentielle afin que le produit chimique soit appliqué à l'applicateur au taux d'application défini.

**PURGE** : Cette fonction fait fonctionner la pompe en continu lorsqu'elle est actionnée, ce qui est idéal pour éliminer les obstructions, purger le système de l'air ou le rincer à l'eau après utilisation.



### Procédure

6. Allumez l'appareil en appuyant sur ON/OFF. L'écran s'allume et le rouleau tourne.
7. Après environ 3 secondes, l'écran affiche le dernier taux d'application utilisé, compris entre 0 et 100. Utilisez les flèches HAUT / BAS pour ajuster si nécessaire.
8. Appuyez sur la touche PUMP RUN pour commencer l'application de l'herbicide.
9. La machine continuera à fonctionner à ce rythme jusqu'à ce que la commande soit éteinte ou que la quantité soit modifiée.
10. Une fois l'opération terminée, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF. L'appareil doit toujours être nettoyé à l'eau douce.

et le réservoir purgé lorsque l'application est terminée, afin d'éviter la cristallisation du produit chimique dans la tuyauterie et les buses.

## Vitesse d'avancement

La vitesse d'avancement utilisée doit être proportionnelle à la quantité de mauvaises herbes rencontrées. Dans les zones où les mauvaises herbes sont peu nombreuses, une vitesse plus élevée (par exemple 8kmh [5mph]) permettra d'éliminer efficacement les mauvaises herbes et d'améliorer la vitesse de travail. Inversement, dans les zones où les mauvaises herbes sont nombreuses, la vitesse d'avancement devra être réduite à un rythme de marche lent afin d'éliminer efficacement toutes les mauvaises herbes.

## Stockage

La machine doit être soigneusement nettoyée avec de l'eau propre à basse pression et lubrifiée après utilisation afin d'éviter la corrosion due aux résidus d'herbicides laissés sur la machine. La machine ne doit être rangée que lorsqu'elle est complètement sèche et doit être conservée sous un abri lorsqu'elle n'est pas utilisée.

## Couleurs de câblage

Dans les cas où la fiche/la prise ou le câblage a été endommagé(e), il peut être nécessaire de vérifier le câblage, les couleurs suivantes sont utilisées :

|               |   |                 |   |                 |
|---------------|---|-----------------|---|-----------------|
| <b>Rouge</b>  | = | <b>Broche 1</b> | = | <b>Moteur -</b> |
| <b>Vert</b>   | = | <b>Broche 2</b> | = | <b>Moteur +</b> |
| <b>Marron</b> | = | <b>Broche 3</b> | = | <b>Pompe +</b>  |
| <b>Blanc</b>  | = | <b>Terre</b>    | = | <b>Pompe -</b>  |

## Dépannage

| Problème                                                                                                   | Causes possibles                                                                                                                       | Remèdes                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur de l'applicateur ne fonctionne pas                                                               | Mauvaise connexion                                                                                                                     | Vérifier que la fiche est propre et exempte d'humidité                                                              |
|                                                                                                            | Court-circuit dans le câblage (peut être indiqué par une perte de puissance de l'appareil lorsque l'on appuie sur le bouton de marche) | Vérifier que le câblage n'est pas endommagé                                                                         |
|                                                                                                            | Défaut du moteur                                                                                                                       | Remplacer le moteur, contacter le distributeur                                                                      |
| Le moteur ne fonctionne pas                                                                                | Mauvaise connexion                                                                                                                     | Vérifier que la fiche est propre et exempte d'humidité                                                              |
|                                                                                                            | Pompe surchauffée                                                                                                                      | Vérifier qu'il n'y a pas d'obstruction ou d'air emprisonné                                                          |
|                                                                                                            | Régulateur de pression mal réglé                                                                                                       | Régler le régulateur de la pompe pour que celle-ci ne s'arrête pas prématurément.                                   |
|                                                                                                            | Pompe défectueuse                                                                                                                      | Remplacer, contacter le distributeur                                                                                |
| Le rouleau de l'applicateur goutte                                                                         | Taux d'application trop élevé pour le niveau d'herbes rencontré                                                                        | Réduire le taux d'application sur le boîtier de contrôle. Réglage de départ recommandé = 20 %                       |
| Le rouleau de l'applicateur ne tourne pas (ou tourne à l'envers) en présence d'herbes épaisses ou de joncs | Hauteur trop basse                                                                                                                     | Élever la hauteur de travail                                                                                        |
|                                                                                                            | Courroie d'entraînement trop lâche                                                                                                     | Tendre la courroie d'entraînement pour éviter qu'elle ne glisse                                                     |
| Pulvérisation irrégulière ou zone sèche sur le rouleau applicateur                                         | Buse bouchée                                                                                                                           | Vérifier que les buses ne sont pas obstruées, les nettoyer à l'eau douce et les remplacer si elles sont endommagées |
|                                                                                                            | Pression de la pompe trop faible (les buses n'atomisent pas correctement le produit, en particulier les buses les plus extérieures)    | Augmenter la pression de la pompe pour assurer une pulvérisation uniforme sur toutes les buses                      |

# Garantie

## Garantie limitée (Royaume-Uni et Europe uniquement)

Cette garantie ne s'applique qu'aux machines vendues ou fournies au Royaume-Uni ou en Europe ; pour les États-Unis et le Canada, voir la garantie détaillée dans la section correspondante ci-dessous.

Chapman Machinery Ltd (ci-après « Chapman » ou « Chapman Machinery ») garantit que la machine mentionnée dans le formulaire d'enregistrement de la garantie sera exempte de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date de vente. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires, mais les complète simplement. En cas de problème dans les 24 mois suivant la date de vente, veuillez contacter votre revendeur d'origine ou le service après-vente de Chapman Machinery.

Toute pièce jugée défectueuse pendant cette période sera remplacée ou réparée, à notre discrétion, par le revendeur ou un technicien agréé.

## Conditions de garantie

1. Le formulaire d'enregistrement de la garantie doit être rempli et renvoyé à Chapman Machinery Ltd dans les 30 jours suivant la date de vente
2. Cette garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure normale, d'un dommage volontaire, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, de conditions de travail anormales, d'une utilisation en compétition, du non-respect des instructions de Chapman Machinery (orales ou écrites, notamment toutes les instructions et recommandations figurant dans le manuel de l'opérateur) ou d'une modification ou d'une réparation de la machine sans autorisation préalable.
3. La machine doit avoir été entretenue conformément au manuel de l'opérateur et le livret d'entretien doit avoir été tenu à jour et mis à la disposition du concessionnaire en cas d'entretien, de réparation ou de travaux sous garantie.
4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations concernant les pièces d'usure telles que les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les douilles, les axes d'attelage, les maillons supérieurs, les embouts à rotule, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau, ni le coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants.
5. Cette garantie ne couvre pas les dépenses ou les pertes encourues pendant que la machine est hors d'usage pour des réparations sous garantie ou le remplacement de pièces.
6. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces, matériaux ou équipements non fabriqués par Chapman Machinery, pour lesquels l'acheteur ne pourra bénéficier que de la garantie donnée par le fabricant à Chapman Machinery. Seules les pièces de rechange d'origine pourront être prises en compte dans le cadre de la garantie.
7. Toutes les pièces remplacées par Chapman Machinery dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Chapman Machinery et doivent être renvoyées à Chapman Machinery à la demande, le cas échéant. Ces pièces ne peuvent être mises au rebut qu'après qu'une demande de garantie a été acceptée et traitée par Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery n'est pas responsable, dans le cadre de cette garantie, des réparations effectuées sans l'accord écrit de Chapman Machinery ou sans que Chapman Machinery ait eu la possibilité d'inspecter la machine faisant l'objet de la réclamation au titre de la garantie. L'accord écrit de Chapman Machinery doit donc être obtenu avant toute réparation ou remplacement de pièces. L'utilisation de pièces autres que celles de Chapman Machinery annule automatiquement la garantie Chapman. Les composants défectueux ne doivent pas être démontés, sauf autorisation expresse de Chapman Machinery. Le démontage de tout composant sans l'autorisation de Chapman Machinery annulera la présente garantie.
9. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises à Chapman Machinery sur les formulaires de réclamation au titre de la garantie de Chapman Machinery dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux sous garantie.
10. L'utilisation de la machine implique la connaissance et l'acceptation de ces instructions et des limitations contenues dans ce manuel.

## Transfert de garantie

La garantie Chapman peut être transférée à un propriétaire ultérieur de la machine (pour une utilisation au Royaume-Uni uniquement) pour le reste de la période de garantie sous réserve de toutes les conditions de garantie énoncées et à condition que le formulaire de changement de propriétaire soit rempli et envoyé à Chapman Machinery dans les 14 jours suivant le changement de propriétaire.

**Chapman Machinery Ltd se réserve le droit de refuser le transfert de la garantie. Chapman Machinery se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à toute machine sans notification et sans obligation de le faire.**

*[Fin de la section garantie UK/EU]*

## Garantie limitée (États-Unis/Canada uniquement)

Chapman Machinery, Inc, une société du Delaware dont le siège social est situé au 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 (« VENDEUR »), garantit que les produits et les pièces ou composants de produits fabriqués par le VENDEUR (le « Produit » ou les « Produits ») et vendus ou fournis au premier utilisateur final (« ACHETEUR ») sont produits conformément aux pratiques habituelles, coutumes, normes, spécifications et tolérances commerciales en vigueur dans le pays d'origine au moment de la production et seront, sous réserve des limitations et exclusions énoncées ci-dessous, exempts de tout défaut de conception, de matériau et de fabrication.

### 1. EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSTALLATION, DE PAIEMENT ET D'ENTRETIEN

La présente garantie limitée ne s'applique que si :

- (1) Le Produit est utilisé correctement et conformément aux instructions du VENDEUR (orales ou écrites, y compris toutes les instructions et recommandations figurant dans le Manuel de l'opérateur, qui peut également être téléchargé sur le site Web du VENDEUR), tel que fournies à l'ACHETEUR au moment de l'achat et qui peuvent être mises à jour de temps à autre pour inclure les améliorations apportées au Produit ;
- (2) L'ACHETEUR est le premier utilisateur final du produit ;
- (3) L'ACHETEUR a rempli le formulaire d'enregistrement de garantie en ligne, disponible sur le site web du VENDEUR, dans les trente (30) jours calendaires suivant la date de la vente ;
- (4) L'ACHETEUR respecte toutes les autres sections de cette garantie limitée.

### 2. PROCÉDURE POUR OBTENIR UN SERVICE DE GARANTIE

La procédure décrite dans la présente section 2 est ci-après dénommée « procédure de réclamation au titre de la garantie ». Pour que la garantie limitée s'applique, l'ACHETEUR doit d'abord contacter le revendeur auprès duquel il a acheté le produit. Si ce revendeur n'est pas en mesure de fournir des services de réparation ou de remplacement, l'ACHETEUR doit remplir complètement et remettre au VENDEUR une demande de garantie décrivant complètement les défauts ou défaillances présumés du produit et la preuve d'achat originale pendant la période de garantie (définie dans la section 4) et dans les trente (30) jours calendaires suivant la date à laquelle l'ACHETEUR a découvert le défaut présumé. Nonobstant ce qui précède, dans le cas où le VENDEUR détermine, à sa seule discrétion, que l'ACHETEUR aurait dû raisonnablement découvrir le défaut allégué avant sa découverte effective, cette garantie limitée ne s'appliquera pas.

Afin de déterminer si la garantie limitée doit s'appliquer, l'ACHETEUR doit fournir toute information au VENDEUR, y compris des photographies le cas échéant, par téléphone, courriel ou tout autre moyen de communication approprié. Si le défaut est couvert par la garantie limitée, le VENDEUR peut, à sa seule discrétion, exiger que le produit défectueux soit expédié à l'adresse fournie par le VENDEUR. L'ACHETEUR doit payer tous les frais liés au retour du produit au VENDEUR, y compris, sans s'y limiter, les frais d'expédition, les taxes à l'importation, les droits et les tarifs, le cas échéant. Si le VENDEUR détermine que le produit retourné est couvert par la garantie limitée, le VENDEUR accepte de payer tout ce qui précède et tous les frais de retour du produit réparé ou remplacé à l'ACHETEUR, sauf si l'adresse de l'ACHETEUR est située en Alaska, à Hawaï ou dans les îles au large des États-Unis. Dans ce cas, l'ACHETEUR sera responsable de tous les frais liés au retour du produit au VENDEUR.

### 3. SERVICES DE GARANTIE FOURNIS

S'il est prouvé, à la satisfaction du VENDEUR, que le produit est défectueux pendant la période de garantie (définie à l'article 4), les obligations du VENDEUR au titre de la présente garantie limitée se limiteront à la réparation ou au remplacement du produit, à la seule discrétion du VENDEUR, et uniquement si ce défaut a été causé uniquement par une conception, une fabrication et/ou des matériaux défectueux. Le VENDEUR aura toute latitude pour déterminer s'il convient de remplacer ou de réparer le produit, en tenant compte en particulier des coûts de main-d'œuvre dans la région où se trouve l'ACHETEUR. Si aucun centre de réparation n'est disponible à proximité de l'adresse de l'ACHETEUR et/ou si les coûts de main-d'œuvre locaux dépassent les coûts que le VENDEUR engagerait pour réparer directement le Produit, le VENDEUR peut demander à l'ACHETEUR de payer la différence de coûts. Cette réparation ou ce remplacement sera la seule obligation du VENDEUR et le recours exclusif de l'ACHETEUR en vertu des présentes, et sera conditionné par le respect par l'ACHETEUR de ses obligations en vertu des procédures de réclamation au titre de la garantie du VENDEUR. En outre, toutes les pièces remplacées par le VENDEUR dans le cadre de la présente garantie limitée restent la propriété du VENDEUR et doivent lui être renvoyées à sa demande.

### 4. PÉRIODE DE GARANTIE

La garantie limitée du produit s'applique pendant vingt-quatre (24) mois à compter de la date de vente du produit à l'ACHETEUR (la « période de garantie »). La période de garantie ne peut être prolongée pour quelque raison que ce soit. Aucune action de la part du VENDEUR ou de l'ACHETEUR n'aura pour effet de prolonger ou de réactiver cette garantie limitée sans le consentement écrit préalable du VENDEUR.

### 5. EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la présente garantie limitée :

Les rayures, les bosses, les marques ou toute autre usure visible de la surface du produit ;

L'usure normale due à l'utilisation quotidienne ;

Les pièces d'usure, y compris, mais sans s'y limiter, les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les bagues, les axes d'attelage, les barres supérieures, les rotules, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau ou de coût des

articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants ;

Les matériaux, pièces et équipements non fabriqués par le VENDEUR ;

Le mauvais usage, l'abus ou l'utilisation impropre par l'ACHETEUR ;

Les dommages physiques au produit résultant d'une altération, d'une mauvaise manipulation, d'une négligence, d'une modification ou d'un désassemblage ;

La réparation ou le remplacement de produits et/ou de pièces sans l'accord écrit préalable du VENDEUR, ou sans que le VENDEUR n'ait eu la possibilité raisonnable d'inspecter le produit soumis à la présente garantie limitée avant que cette réparation ou ce remplacement n'ait lieu ;

Le démontage des produits et/ou des pièces sans l'accord écrit préalable du VENDEUR ;

L'utilisation déraisonnable et/ou la négligence de l'ACHETEUR, prévisible ou non par le VENDEUR ;

Les articles, équipements, marchandises, produits, composants et pièces non vendus par le VENDEUR ;

Les dommages causés aux produits par le transporteur lors de l'expédition ou par l'installateur lors de l'installation ;

La détérioration résultant de l'âge, du stockage, des intempéries, du manque d'utilisation ;

La poursuite de l'utilisation du produit après qu'un défaut présumé a été découvert ou aurait raisonnablement dû l'être ;

L'installation incorrecte de quelque nature que ce soit par des personnes autres que le VENDEUR ou le personnel autorisé du VENDEUR ; et

Les dommages au produit causés par un incendie, une tempête ou d'autres cas de force majeure.

Le VENDEUR se réserve expressément le droit d'inspecter le produit, ses composants et ses pièces, ainsi que l'installation, l'utilisation et l'entretien par l'ACHETEUR, et toute autre activité ou inactivité de l'ACHETEUR, pour déterminer si un défaut allégué du produit est couvert par la garantie limitée.

#### 6. LIMITATIONS DE GARANTIE ; EXCLUSION DE GARANTIE

Cette garantie limitée est fournie par le VENDEUR et contient la seule garantie expresse fournie à l'ACHETEUR par le VENDEUR. Le VENDEUR n'autorise aucune autre personne, y compris les distributeurs, à donner d'autres garanties au nom du VENDEUR.

LE VENDEUR REJETTE TOUTE GARANTIE EXPRESSE NON PRÉVUE DANS LE PRÉSENT DOCUMENT ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE, GARANTIE OU DÉCLARATION CONCERNANT LES PERFORMANCES, LA QUALITÉ ET L'ABSENCE DE VICES CACHÉS, AINSI QUE TOUT RECOURS EN CAS DE RUPTURE DE GARANTIE OU DE CONTRAT, QUI, SANS CETTE DISPOSITION, POURRAIT DÉCOULER D'UNE IMPLICATION, D'UNE APPLICATION DE LA LOI, D'UNE COUTUME COMMERCIALE OU D'UN USAGE COMMERCIAL, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Les garanties implicites dans les juridictions où elles ne peuvent pas être rejetées ne seront en vigueur que pour la durée de la garantie expresse énoncée dans le présent document.

Si l'ACHETEUR a une réclamation en vertu de cette garantie limitée ou de toute garantie implicite fournie à l'ACHETEUR par la loi de l'État, l'ACHETEUR ne peut pas intenter une action en justice fondée sur cette réclamation plus d'un (1) an après que le droit de l'ACHETEUR d'intenter une action en justice se soit concrétisé. Dans les États qui n'autorisent pas cette limitation du délai d'introduction d'une action en justice, cette disposition est inapplicable.

#### 7. LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

La responsabilité du VENDEUR en ce qui concerne le produit vendu à l'ACHETEUR est limitée à la garantie prévue dans le présent document. LE VENDEUR N'EST SOUMIS À AUCUNE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ, QU'ELLE DÉCOULE D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UNE GARANTIE, D'UN DÉLIT (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE ET LA RESPONSABILITÉ STRICTE) OU D'AUTRES THÉORIES JURIDIQUES, EN CE QUI CONCERNE LES PRODUITS VENDUS OU LES SERVICES RENDUS PAR LE VENDEUR, OU TOUT ENGAGEMENT, ACTE OU OMISSION S'Y RAPPORTANT.

Sans limiter ce qui précède, LE VENDEUR DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS, LES PÉNALITÉS, LES DOMMAGES SPÉCIAUX OU PUNITIFS, LES DOMMAGES POUR PERTE DE BÉNÉFICES OU DE REVENUS, DE SERVICES, DE TEMPS D'ARRÊT, DE COÛTS D'ARRÊT OU DE RALENTISSEMENT, OU POUR TOUT AUTRE TYPE DE PERTE ÉCONOMIQUE, ET POUR LES RÉCLAMATIONS DES CLIENTS DE L'ACHETEUR OU DE TOUT TIERS POUR DE TELS DOMMAGES. LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUS LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS, ACCESSOIRES ET ÉVENTUELS, QUELS QU'ILS SOIENT, ET DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ À CET ÉGARD. LA RESPONSABILITÉ TOTALE DU VENDEUR RELATIVE AU PRODUIT EST LIMITÉE À LA VALEUR DU PRODUIT VENDU À L'ACHETEUR.

La responsabilité totale du VENDEUR en matière contractuelle, délictuelle (y compris la négligence ou la violation d'une obligation légale), de fausse déclaration, de restitution ou autre, découlant de l'exécution ou de l'exécution envisagée du contrat entre le VENDEUR et l'ACHETEUR, est

limitée au prix payé pour les produits.

8. DROIT APPLICABLE ; JURIDICTION

La présente garantie limitée est régie par les lois de l'État du Delaware aux États-Unis, sans référence aux principes de conflit de lois. En cas de litige découlant de la présente garantie limitée ou s'y rapportant, qui n'est pas résolu par négociation entre les parties, les parties conviennent par la présente d'une compétence personnelle exclusive dans les tribunaux d'État et fédéraux situés dans le Delaware.

9. DIVERS

Toute description du produit, qu'elle soit écrite ou faite oralement par le VENDEUR ou ses agents, toute spécification, tout échantillon, tout modèle, tout bulletin, tout dessin, tout diagramme ou tout autre matériel similaire utilisé dans le cadre de la commande de l'ACHETEUR, a pour seul but d'identifier le produit et ne doit pas être interprété comme une garantie expresse. Toute suggestion du VENDEUR ou de ses agents concernant l'utilisation, l'application ou l'adéquation du produit ne doit pas être interprétée comme une garantie expresse, à moins que le VENDEUR ne la confirme par écrit.

[Fin de la section sur la garantie pour les États-Unis et le Canada]



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

UE : Directive Machines 2006/42/CE

ROYAUME-UNI : Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008 (Réglementation de 2008 relative à la fourniture de  
machines [sécurité])

**Fabricant :** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

**Produit(s) couvert(s) :** W240 / T240

**Numéro de série :** Mentionné sur la facture d'accompagnement

**Normes et règlements utilisés :** Directive Machines 2006/42/CE  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Réglementation de 2008  
relative à la fourniture de machines [sécurité])

**Lieu d'émission :** Royaume-Uni

**Nom du représentant :** James Chapman

**Poste de représentant :** Directeur

**Base de la déclaration de conformité :** Autodéclaration du fabricant

### Déclaration :

Je déclare qu'en tant que représentant agréé, les informations ci-dessus relatives à la fourniture/fabrication de ce produit sont conformes aux normes indiquées et aux autres documents connexes, conformément aux dispositions de la directive 2006/42/CE sur les machines [UE] et à la Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Réglementation de 2008 relative à la fourniture de machines [sécurité]) [R-U]

Les produits décrits ci-dessus sont conformes aux exigences essentielles des directives spécifiées.

Signé :



Date : 6/4/2022

ES

# Introducción

EL PRESENTE MANUAL DEBE ENTREGARSE AL OPERADOR ANTES DE USAR LA MÁQUINA. EL OPERADOR DEBE COMPRENDER PERFECTAMENTE EL CONTENIDO DEL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ. EN CASO DE REVENDERSE, EL PRESENTE MANUAL DEBE ADJUNTARSE A LA MÁQUINA.

**NOTA:** La información contenida en el presente manual era correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, durante el desarrollo es inevitable que haya cambios en las especificaciones. Si ve que la información contenida en el presente manual no corresponde a su máquina, ponerse en contacto directamente con Chapman Machinery Ltd para obtener ayuda. Usar únicamente piezas de servicio Chapman genuinas en maquinaria y máquinas Chapman.

## Información importante sobre seguridad

Leer siempre este manual antes de montar o utilizar la máquina. En caso de duda, ponerse en contacto con el concesionario o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery para obtener asesoramiento y ayuda.

- No utilizar este equipo a menos que se haya leído todo el manual.
- Utilizar esta máquina únicamente para la tarea para la que ha sido diseñada: es muy peligroso utilizarla incorrectamente, y los componentes pueden sufrir daños.
- Tanto los operadores como los técnicos de mantenimiento deben estar familiarizados con la máquina y ser plenamente conscientes de los peligros que conlleva un uso o reparación incorrecta de la misma.
- Antes de empezar, comprobar visualmente la máquina y el vehículo tractor en cuanto a su funcionalidad y repasar las normas de seguridad vial y de prevención de accidentes.
- Puede haber accidentes aunque la máquina se utilice correctamente. Es obligatorio que nadie permanezca dentro de la zona de peligro. En caso de trabajar cerca de carreteras, edificios o animales, debe prestarse especial atención para garantizar la seguridad.
- No llevar nunca ropa suelta que pueda engancharse en equipos giratorios.
- No llevar nunca pasajeros en el vehículo tractor.
- No colocarse cerca de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Hay que cambiar inmediatamente toda pegatina de seguridad que falte o esté dañada.
- Es responsabilidad del operador asegurarse de que se dispone de todas los permisos locales aplicables y de que se cumplen la legislación local sobre los productos químicos que se van a utilizar con el Matahierbas W240.

## Seguridad durante el transporte

- Durante el transporte, y especialmente en terrenos accidentados, reducir la velocidad para evitar que la máquina sufra daños.
- No es legal remolcar esta máquina en carretera en su forma normal. NO remolcar en vías públicas

## Seguridad durante el manejo

- Asegurarse de que todos los operadores disponen de las certificaciones y licencias necesarias para utilizar la máquina.
- Si algo se enreda en el mecanismo o se atasca en la máquina, parar la máquina y desconectar la alimentación antes de intentar desenredarlo o desatascarla.

## Descripción

El Matahierbas W240 está diseñado para la aplicación selectiva de herbicida a la maleza y la vegetación que crece en pastizales.

El Matahierbas W240 es un accesorio remolcado que cuenta con un rodillo aplicador que gira alrededor de un plano horizontal en sentido contrario al de movimiento. Esto garantiza una aplicación uniforme del herbicida de base acuosa en el envés de las malas hierbas. El herbicida propiamente dicho se suministra al rodillo aplicador a través de unas boquillas rociadoras situadas encima, que se alimentan desde un depósito y mediante una bomba instalados en la parte superior de la máquina.

No obstante, estas máquinas sólo deben utilizarse para realizar las tareas para las que han sido diseñadas; todo uso no previsto puede ser peligroso para las personas y potencialmente dañino para los componentes. Todo uso no previsto de la máquina puede invalidar toda garantía aplicable además de suponer una posible infracción de la normativa de seguridad aplicable.



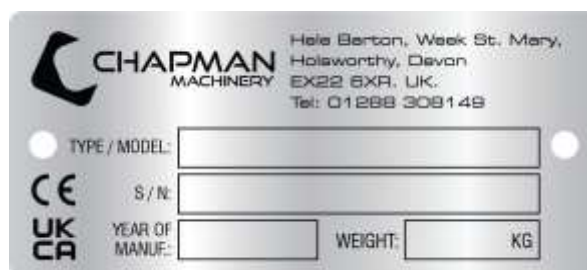
**¡La eliminación de maleza con herbicidas es una práctica controlada y, por tanto, es responsabilidad del operador asegurarse de que dispone de los permisos y licencias indicados para el territorio en el que va a utilizar la máquina!**

## Identificación

Cada máquina viene con una placa de características (mostrada a continuación) en la que se detalla lo siguiente:

9. Modelo
10. Fecha de fabricación (F.F.)
11. Número de serie
12. Masa

Es conveniente tener esta información a mano cuando se llame para preguntar por repuestos o equipos adicionales.



## Pegatinas

Si su herramienta no viene con todas las pegatinas que se muestran a continuación, ponerse en contacto con Chapman Machinery para obtener pegatinas de repuesto antes de usarla. Nota: Todas las pegatinas deben estar presentes y ser visibles. Es imprescindible cambiarlas si están dañadas para evitar posibles daños personales a los usuarios.

# CHAPMAN

|                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>PRECAUCIÓN: leer el manual del operador antes de manejar esta máquina. Seguir las instrucciones y respetar las normas de seguridad durante el uso.</p> |  | <p>ADVERTENCIA: riesgo de atrapamiento. Mantener las manos alejadas de las partes móviles.</p> |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

## Identificación de componentes

- 17) Depósito del rociador
- 18) Caja de control
- 19) Lanza para rociado manual
- 20) Regulador de altura
- 21) Barra de enganche
- 22) Rodillo / Aplicador
- 23) Protección trasera (oculta)
- 24) Motor de accionamiento (oculto)



## Acoplamiento

Antes de acoplar la máquina, asegurarse SIEMPRE de que:

- Todas las protecciones y pegatinas de seguridad están en buen estado y correctamente colocadas.
- Los puntos de lubricación se han lubricado según el período de mantenimiento programado.
- Los neumáticos no presentan daños y están inflados a la presión correcta [0,35-0,55 bar (5-8 psi)].
- Las conexiones eléctricas no presentan suciedad ni humedad.
- La batería está adecuadamente cargada para el trabajo a realizar.

NOTA: Esta máquina está diseñada para acoplarse a un vehículo tractor mediante un enganche de bola de 50 mm de diámetro.

9. Dar marcha atrás al vehículo tractor hasta que esté a la altura de la máquina.
10. Acoplar la máquina al acoplamiento del vehículo tractor. Levantar la rueda de maniobra en tierra y fijarla en su posición más alta. En algunos vehículos, la rueda de maniobra en tierra puede chocar con la parte trasera del vehículo tractor cuando se circula por terreno accidentado. En este caso, desmontar la rueda de maniobra en tierra de la abrazadera antes de circular por terrenos de este tipo.
11. Acoplar la caja de control al vehículo tractor en un lugar seguro y protegido, asegurándose de que el cable de control esté bien tendido para que no pueda engancharse con nada.
12. Comprobar el nivel de carga de la batería y el nivel de aceite y cargarla / rellenar en caso es necesario.



**ASEGURARSE DE QUE EL EQUIPO DE CONTROL ESTÁ BIEN SUJETO AL VEHÍCULO TRACTOR ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA**

## Configuración inicial

### Presión del rociador

El matahierbas viene preajustado de fábrica con agua limpia para funcionar a la presión correcta para la pulverización por boquilla; distintos herbicidas o agentes humectantes pueden afectar a la viscosidad, por lo que puede que sea necesario regular la presión. El regulador de presión y el manómetro se encuentran en la parte superior del depósito del rociador. Con el protector trasero desmontado, ajustar la presión para que las boquillas pulvericen el chorro; normalmente, la presión indicada por el manómetro será de unos 2,75-3,5 bar (40-50 psi).

### Altura

Enganchar el matahierbas al vehículo tractor, ajuste la altura del rodillo desbrozadora al nivel deseado girando el gato de ajuste de altura para subir o bajar según sea necesario. La altura debe ajustarse para que el rodillo toque la mayor parte posible de la maleza pero no la capa de hierba subyacente. ¡Cuanto mayor sea el contacto con la maleza, mayor será la absorción del producto químico y mejor el resultado de la eliminación!

### Prueba de funcionamiento inicial

Para que el operador o los operadores se familiarice(n) con la máquina, primero tiene(n) que llenar el depósito de pulverización con agua limpia y probar su funcionamiento utilizando sólo agua. El objetivo es aplicar suficiente líquido como para mojar completamente el aplicador mientras se circula entre la maleza, pero sin llenarlo tanto que gotee sobre la capa de hierba que hay debajo. Una vez que el operario o los operarios se haya(n) familiarizado con la máquina y su funcionamiento, se puede vaciar el depósito y llenarlo con agua / herbicida según las recomendaciones del fabricante del herbicida.

# Funcionamiento

Asegurarse de que el operador está debidamente cualificado para utilizar una máquina de esta naturaleza y de que ha leído y entendido completamente este manual. Es aconsejable que todos los operadores «primerizos» se familiaricen con el funcionamiento de la máquina utilizando únicamente agua limpia al principio.

## Límites de funcionamiento

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Temperatura mínima / máxima | -0 °C / +40 °C |
| Velocidad máxima            | 8 Km/h (5 mph) |



**DESPUÉS DE APROXIMADAMENTE 1 HORA DE USO, COMPROBAR EL APRIETE DE TODOS LOS PERNOS Y LA ESTANQUEIDAD DE LAS TUBERÍAS**

## Proporción de aplicación de productos químicos

El producto químico utilizado debe estar autorizado para el uso con matahierbas (p. ej., Round-up Power-Max de Bayer) y debe diluirse según lo que indique su etiqueta. En caso de duda, consultar con el representante del proveedor de productos químicos. A título orientativo, una proporción de dilución típica para el glifosato estaría comprendida entre:

- **20:1 - En condiciones más frías o fuera del periodo vegetativo principal.**
- **40:1 - En condiciones cálidas, durante el periodo vegetativo principal.**

Cuanto más concentrada sea la mezcla utilizada, menos líquido tendrá que haber en el rodillo de la escobilla del matahierbas; como orientación, si se utiliza una proporción de 20:1, cuando el rodillo esté completamente quieto, debería haber algo de goteo después de transcurridos aproximadamente 20 s, y con una proporción de 40:1, el goteo tendrá lugar después de aproximadamente 5 s. En última instancia, el operador debe utilizar su propio criterio y conocimientos químicos para equilibrar la proporción de dilución, la tasa de aplicación y la velocidad de avance con el fin de obtener una cobertura eficaz sin hacer un uso innecesario o excesivo del producto químico.

## Módulo de control

**ON/OFF:** Este botón sirve para encender o apagar la caja de control. Cuando el matahierbas esté encendido, el rodillo aplicador dará vueltas sin parar.

**APPLICATION RATE:** La tasa de rociado deseada se ajusta con las flechas arriba/abajo, y el valor de salida actual (entre 0 y 100) se mostrará en la pantalla de 3 dígitos. Por ejemplo, la máquina funcionará la mitad del tiempo si en la caja de control se introduce 50. **VALOR INICIAL RECOMENDADO = 15%**

**PUMP RUN:** Este botón sirve para encender o apagar la bomba de manera secuencial a fin de que el producto químico se suministre al aplicador a la tasa de aplicación establecida.

**PURGE:** Cuando se pulse este botón, la bomba funcionará de forma continua, lo cual resulta ideal para eliminar obstrucciones, purgar el sistema de aire o lavar a fondo el matahierbas con agua después de usarlo.



## Procedimiento

11. Encender la unidad pulsando ON/OFF. La pantalla se iluminará y el rodillo empezará a girar.
12. Transcurridos unos 3 s, la pantalla mostrará la tasa de aplicación anterior utilizada por última vez (valor entre 0 y 100). En caso necesario, utilizar las flechas ARRIBA / ABAJO para cambiarla.
13. Pulsar el botón PUMP RUN para iniciar la aplicación del herbicida.
14. La máquina seguirá funcionando a esta tasa hasta que se apague la caja de control o se cambie dicha tasa.
15. Cuando se termine el trabajo, apagar la caja de control pulsando ON/OFF. Hay que limpiar la unidad siempre con agua dulce y purgar el depósito al finalizar la aplicación para evitar que el producto químico cristalice en las tuberías y las boquillas.

## Velocidad de avance

La velocidad de avance utilizada debe ser proporcional a la cantidad de maleza que se vaya encontrando. En zonas donde la maleza es poco densa, con una velocidad más rápida [p. ej., 8 Km/h [5 mph]] se conseguirá una eliminación eficaz y se mejorará el ritmo de trabajo. Por el contrario, en zonas de maleza espesa, habrá que reducir la velocidad de avance hasta un ritmo de marcha lento para conseguir eliminar eficazmente toda la maleza.

## Almacenamiento

Hay que lavar la máquina a fondo con agua limpia a baja presión y lubricarla después de su uso para evitar la corrosión debida a los restos de herbicida que puedan quedar en la máquina. La máquina debe almacenarse sólo cuando esté completamente seca y taparse cuando no se vaya a utilizar.

## Colores del cableado

En caso de que el enchufe macho / hembra o el cableado esté dañado, puede que sea necesario comprobar éste; se utilizan los siguientes colores:

|               |   |                  |   |                |
|---------------|---|------------------|---|----------------|
| <b>Rojo</b>   | = | <b>Clavija 1</b> | = | <b>Motor -</b> |
| <b>Verde</b>  | = | <b>Clavija 2</b> | = | <b>Motor +</b> |
| <b>Marrón</b> | = | <b>Clavija 3</b> | = | <b>Bomba +</b> |
| <b>Blanco</b> | = | <b>Tierra</b>    | = | <b>Bomba -</b> |

## Resolución de problemas

| Problema                                                                                | Causas posibles                                                                                                                              | Solución                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor del aplicador no funciona                                                      | Mala conexión                                                                                                                                | Comprobar si el enchufe macho está limpio y no está húmedo.                                                              |
|                                                                                         | Cortocircuito en el cableado (si la unidad pierde potencia cuando se pulsa el botón de arranque, esto puede ser indicativo de este problema) | Comprobar si el cableado está dañado.                                                                                    |
|                                                                                         | Avería en el motor                                                                                                                           | Cambiar el motor (ponerse en contacto con el distribuidor).                                                              |
| La bomba no funciona                                                                    | Mala conexión                                                                                                                                | Comprobar si el enchufe macho está limpio y no está húmedo.                                                              |
|                                                                                         | Bomba sobrecalentada                                                                                                                         | Comprobar si la entrada de aire está obstruida.                                                                          |
|                                                                                         | Regulador de presión mal ajustado                                                                                                            | Ajustar el regulador de la bomba para que ésta no se apague prematuramente.                                              |
|                                                                                         | Bomba averiada                                                                                                                               | Cambiar la bomba (ponerse en contacto con el distribuidor).                                                              |
| El rodillo aplicador gotea                                                              | Tasa de aplicación demasiado alta para el nivel de maleza                                                                                    | Reducir la tasa de aplicación en la caja de control. Ajuste inicial recomendado = 20%.                                   |
| El rodillo aplicador no gira (o gira hacia atrás) en presencia hierbas o juncos espesos | Altura demasiado baja                                                                                                                        | Aumentar la altura de trabajo.                                                                                           |
|                                                                                         | Correa de transmisión demasiado floja                                                                                                        | Apretar la correa de transmisión para evitar que patine.                                                                 |
| Pauta de pulverización irregular o zona seca en el rodillo aplicador                    | Boquilla obstruida                                                                                                                           | Comprobar si las boquillas están obstruidas, limpiarlas con agua dulce en caso afirmativo y cambiarlas si están dañadas. |
|                                                                                         | La presión de la bomba es demasiado baja (las boquillas no pulverizan y rocían correctamente, sobre todo las más externas)                   | Aumentar la presión de la bomba para garantizar que todas las boquillas tengan una pauta de rociado uniforme.            |

# Garantía

## Garantía limitada (solo Reino Unido y Europa)

Esta garantía solo es aplicable a la maquinaria vendida o suministrada en el Reino Unido o Europa; para EE. UU./Canadá, consulte la garantía detallada en la sección correspondiente a continuación.

Por la presente, Chapman Machinery Ltd (en adelante "Chapman" o "Chapman Machinery") garantiza que la máquina mencionada en el Formulario de Registro de Garantía no presentará defectos de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La presente garantía no afecta a sus derechos legales, sino que se limita a ampliarlos. Si tiene algún problema en los 24 meses siguientes a la fecha de venta, póngase en contacto con su concesionario original o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery.

Toda pieza que se estropee durante este plazo será cambiada o reparada, a nuestro criterio, por el concesionario o un técnico de mantenimiento autorizado.

## Condiciones de la garantía

1. El Formulario de Registro de la Garantía debe rellenarse y devolverse a Chapman Machinery Ltd en 30 días a partir de la fecha de venta.
2. La presente garantía no cubre los defectos derivados del desgaste normal, los daños intencionados, la negligencia, el mal uso, las condiciones anormales de trabajo, el uso en competiciones, el incumplimiento de las instrucciones de Chapman Machinery (orales o escritas, incluyendo todas las instrucciones y recomendaciones dadas en el Manual del Operador) o la alteración o reparación de la maquinaria sin previa autorización.
3. Hay que someter a la maquinaria a mantenimiento de acuerdo con el Manual del Operador, y hay que mantener el Registro de mantenimiento actualizado y ponerlo a disposición del concesionario en caso de que haya que realizar cualquier tarea de mantenimiento, de reparación o en virtud de la presente garantía.
4. La presente garantía no cubre ninguna reclamación en relación con piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes.
5. La presente garantía no cubre ningún gasto o pérdida que se produzca mientras la maquinaria no esté en uso para realizar cualquier cambio de piezas o reparación en virtud de la presente garantía.
6. La presente garantía no aplica a piezas, materiales o equipos que no hayan sido fabricados por Chapman Machinery, en cuyo caso el Comprador sólo tendrá derecho a beneficiarse de cualquier garantía de este tipo o a cualquier garantía dada por el fabricante a Chapman Machinery. Sólo se admitirán piezas de recambio originales a efectos reclamaciones relacionadas con la presente garantía.
7. Todas las piezas cambiadas por Chapman Machinery en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Chapman Machinery y deberán devolverse a Chapman Machinery si así lo solicita. Tales piezas sólo podrán desecharse después de que Chapman Machinery haya aceptado y procesado una reclamación de relacionada con la presente garantía.
8. Chapman Machinery no se responsabiliza en virtud de la presente garantía de ninguna reparación realizada sin su consentimiento por escrito o sin que haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar la maquinaria objeto de la reclamación relacionada con la presente garantía. Por lo tanto, debe obtenerse el consentimiento por escrito de Chapman Machinery antes de llevar a cabo cualquier reparación o cambio de piezas. El uso de piezas que no sean de Chapman Machinery invalida automáticamente la Garantía Chapman. Los componentes defectuosos no deben desmontarse si no es con autorización expresa de Chapman Machinery. El desmontaje de cualquier componente sin dicha autorización invalidará la presente garantía.
9. Toda reclamación relacionada con la presente garantía debe presentarse a Chapman Machinery utilizando uno de sus Formularios de Reclamación de Garantía en 30 días a partir de la finalización del trabajo en virtud de la presente garantía.
10. La utilización de la máquina implica el conocimiento y aceptación de las presentes instrucciones y de las restricciones contenidas en el presente Manual.

## Cesión de la garantía

La garantía Chapman puede ser cedida a un propietario posterior de la maquinaria (para su uso en el Reino Unido únicamente) para el resto del período de garantía, sujeta a todas las condiciones de garantía aquí indicadas y siempre que se rellene el formulario de Cambio de Propietario y se envíe a Chapman Machinery en menos de 14 días a partir del cambio de titularidad.



**Chapman Machinery Ltd se reserva el derecho de rechazar la cesión de la garantía. Chapman Machinery se reserva el derecho de hacer modificaciones y mejoras a cualquiera de sus máquinas sin notificación y sin obligación de hacerlo.**

*[Fin de la sección Garantía en el Reino Unido/UE]*

## Garantía limitada (solo EE. UU./Canadá)

Chapman Machinery, Inc, sociedad de Delaware con domicilio social en 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("VENDEDOR"), garantiza que los productos y partes o componentes de productos fabricados por el VENDEDOR (el "Producto" o los "Productos") y vendidos o suministrados al primer usuario final ("COMPRADOR") se fabrican de acuerdo con las prácticas usuales, costumbres, normas, especificaciones y tolerancias comerciales vigentes en el país de origen en el momento de la producción y estarán, con sujeción a las limitaciones y exclusiones que se indican a continuación, libres de defectos de diseño, materiales y mano de obra.

### 1. REQUISITOS DE INSTALACIÓN, PAGO Y MANTENIMIENTO

Esta Garantía Limitada solo se aplica si:

- 1) El Producto se utiliza correctamente y se maneja de acuerdo con las instrucciones del VENDEDOR (verbales o escritas, incluidas todas las instrucciones y recomendaciones realizadas en el Manual del Operador, que también está disponible para su descarga en el sitio web del VENDEDOR), tal y como se proporcionó al COMPRADOR en el momento de la compra y que podrá actualizarse puntualmente para incluir mejoras en el Producto;
- 2) El COMPRADOR es el primer usuario final del Producto;
- 3) El COMPRADOR ha cumplimentado el Formulario de Registro de Garantía en línea, disponible en el sitio web del VENDEDOR, en un plazo de treinta (30) días naturales a partir de la fecha de venta;
- 4) El COMPRADOR cumple con todas las demás secciones de esta Garantía Limitada.

### 2. PROCEDIMIENTO PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA

El procedimiento descrito en esta Sección 2 se denominará en lo sucesivo "Procedimiento de Reclamación en Garantía". Para que se aplique la Garantía Limitada, el COMPRADOR deberá ponerse en contacto en primer lugar con el distribuidor al que compró el Producto. Si dicho distribuidor no puede proporcionar servicios de reparación o sustitución, el COMPRADOR deberá rellenar completamente y entregar al VENDEDOR una reclamación de garantía describiendo completamente los supuestos defectos o fallos del Producto y la prueba original de compra dentro del Periodo de Garantía (definido en la Sección 4) y dentro de los treinta (30) días naturales siguientes a la fecha en que el COMPRADOR detectó el supuesto defecto. No obstante lo anterior, en caso de que el VENDEDOR determine, a su entera discreción, que el COMPRADOR razonablemente debería haber detectado el supuesto defecto antes de su detección real, esta Garantía Limitada no será de aplicación.

Para determinar si procede aplicar la Garantía Limitada, el COMPRADOR facilitará al VENDEDOR cualquier información, incluidas fotografías en su caso, por teléfono, correo electrónico o cualquier otro medio de comunicación adecuado. En caso de que el defecto esté cubierto por la Garantía Limitada, el VENDEDOR podrá, a su entera discreción, exigir que el Producto defectuoso se envíe a la dirección facilitada por el VENDEDOR. El COMPRADOR pagará todos los gastos asociados con la devolución del Producto al VENDEDOR, incluyendo, sin limitación, los gastos de envío, impuestos de importación, derechos y aranceles, si procede. Si el VENDEDOR determina que el Producto devuelto está cubierto por la Garantía Limitada, el VENDEDOR se compromete a pagar todo lo anterior además de todos los gastos de devolución del Producto reparado o sustituido al COMPRADOR, excepto cuando la dirección del COMPRADOR se encuentre en Alaska, Hawái o las islas de ultramar de los Estados Unidos. En tales casos, el COMPRADOR será responsable de todos los gastos asociados a la devolución del Producto al VENDEDOR.

### 3. SERVICIOS DE GARANTÍA PRESTADOS

Si se demuestra a satisfacción del VENDEDOR que el Producto es defectuoso, dentro del Periodo de Garantía (definido en la Sección 4), las obligaciones del VENDEDOR con arreglo a esta Garantía Limitada se limitarán a reparar o reemplazar el Producto, a discreción exclusiva del VENDEDOR, y solo si dicho defecto fue causado únicamente por un diseño, mano de obra y/o materiales defectuosos. El VENDEDOR tendrá discreción exclusiva para determinar si reemplaza o repara el Producto, particularmente teniendo en cuenta los costes de mano de obra en el área circundante a la ubicación del COMPRADOR. Si no hay ningún centro de reparación disponible cerca de la dirección del COMPRADOR o si los costes de mano de obra locales superan los costes en los que incurriría el VENDEDOR para reparar el Producto directamente, el VENDEDOR podrá exigir al COMPRADOR que pague la diferencia de costes. Dicha reparación o sustitución será la única obligación del VENDEDOR y el recurso exclusivo del COMPRADOR en virtud del presente, y estará condicionada al cumplimiento por parte del COMPRADOR de sus obligaciones en virtud de los Procedimientos de Reclamación de Garantía del VENDEDOR. Además, todas las piezas sustituidas por el VENDEDOR en virtud de esta Garantía Limitada seguirán siendo propiedad del VENDEDOR y deberán devolverse si así se solicita.

### 4. PERÍODO DE GARANTÍA

La Garantía Limitada del Producto se aplica durante veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de venta del Producto al COMPRADOR (el "Periodo de Garantía"). El Periodo de Garantía no se suspenderá por ningún motivo. Ninguna acción por parte del VENDEDOR o del COMPRADOR podrá prorrogar ni reactivar esta Garantía Limitada sin el consentimiento previo y por escrito del VENDEDOR.

### 5. EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Lo siguiente no está incluido en esta Garantía Limitada:

arañazos, abolladuras, marcas u otros desgastes visibles en la superficie del Producto;

desgaste normal por el uso diario;

piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes;

materiales, piezas y equipos no fabricados por el VENDEDOR;

uso indebido, excesivo o inadecuado por parte del COMPRADOR;

daños físicos al Producto como resultado de manipulación indebida, manejo incorrecto, negligencia, modificación o desmontaje;

reparación o sustitución de Productos o piezas sin la aprobación previa y por escrito del VENDEDOR, o sin que se haya dado al VENDEDOR una oportunidad razonable de inspeccionar el Producto sujeto a esta Garantía Limitada antes de que se produzca dicha reparación o sustitución;

desmontaje de Productos o piezas sin la aprobación previa y por escrito del VENDEDOR;

uso no razonable o negligencia del COMPRADOR, previsible o no por el VENDEDOR;

artículos, equipos, bienes, productos, componentes y piezas no vendidos por el VENDEDOR;

daños a los Productos causados por el transportista durante el envío o por el instalador durante la instalación;

deterioro resultante del envejecimiento, el almacenamiento, la intemperie o la falta de uso;

uso continuado del Producto después de que se detecte o debiera haberse detectado razonablemente un supuesto defecto;

instalación incorrecta de cualquier tipo por parte de personas que no sean el VENDEDOR o el personal autorizado de este; y

daños al Producto causados por incendios, tormentas u otros casos de fuerza mayor.

El VENDEDOR se reserva expresamente el derecho de inspeccionar el Producto y sus componentes y piezas, así como la instalación, uso, mantenimiento y cualquier otra actividad o inactividad del COMPRADOR, a la hora de determinar si un supuesto defecto del Producto está cubierto por la Garantía Limitada.

#### 6. LIMITACIONES DE LA GARANTÍA; EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS

El VENDEDOR otorga la presente Garantía Limitada, que contiene la única garantía expresa proporcionada al COMPRADOR por el VENDEDOR. El VENDEDOR no autoriza a ninguna otra persona, ni siquiera los distribuidores, a otorgar ninguna otra garantía en nombre del VENDEDOR.

EL VENDEDOR RENUNCIA A CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA NO PREVISTA EN EL PRESENTE DOCUMENTO Y A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, AVAL O DECLARACIÓN EN CUANTO A RENDIMIENTO, CALIDAD Y AUSENCIA DE DEFECTOS OCULTOS, ASÍ COMO A CUALQUIER RECURSO POR INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍA O CONTRATO QUE, DE NO SER POR ESTA DISPOSICIÓN, PUDIERA SURGIR POR IMPLICACIÓN, APLICACIÓN DE LA LEY, COSTUMBRE COMERCIAL O CURSO DE NEGOCIACIÓN, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

Las garantías implícitas en las jurisdicciones en las que no puedan ser rechazadas solo tendrán efecto durante el periodo de vigencia de la garantía expresa aquí establecida.

Si el COMPRADOR tiene una reclamación en virtud de esta Garantía Limitada o en virtud de cualquier garantía implícita proporcionada al COMPRADOR por la ley estatal, el COMPRADOR no podrá presentar ninguna demanda basada en dicha reclamación más tarde de un (1) año después de que surja el derecho del COMPRADOR a interponer una demanda. En los Estados que no permiten esta limitación del plazo para interponer una demanda judicial, esta disposición no será de aplicación.

#### 7. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD DEL VENDEDOR

La responsabilidad del VENDEDOR con respecto al Producto vendido al COMPRADOR se limitará a la garantía aquí prevista. EL VENDEDOR NO ESTARÁ SUJETO A NINGUNA OTRA OBLIGACIÓN O RESPONSABILIDAD, YA SEA POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, GARANTÍA, AGRAVIO (INCLUYENDO NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD ECTRICA) U OTRAS TEORÍAS DE LA LEY, CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS VENDIDOS O SERVICIOS PRESTADOS POR EL VENDEDOR, O CUALQUIER COMPROMISO, ACTOS U OMISIONES RELACIONADOS CON LOS MISMOS.

Sin limitar lo anterior, EL VENDEDOR RECHAZA ESPECÍFICAMENTE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A LA PROPIEDAD O PERSONALES, SANCIONES, DAÑOS ESPECIALES O PUNITIVOS, DAÑOS POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS O INGRESOS, SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, COSTES DE PARADA O RALENTIZACIÓN, O POR CUALQUIER OTRO TIPO DE PÉRDIDA ECONÓMICA, ASÍ COMO POR RECLAMACIONES DE LOS CLIENTES DEL COMPRADOR O DE CUALQUIER TERCERO POR DICHOS DAÑOS. EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE Y RECHAZA TODOS LOS DAÑOS CONSECUENTES, INCIDENTALES Y CONTINGENTES DE CUALQUIER TIPO. LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR QUE SURJA EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO SE LIMITARÁ AL VALOR DEL PRODUCTO VENDIDO AL COMPRADOR.

La responsabilidad total del VENDEDOR por contrato, extracontractual (incluidos negligencia o incumplimiento de deber legal), tergiversación,

restitución o de otro modo, que surja en relación con la ejecución o la ejecución prevista del contrato entre el VENDEDOR y el COMPRADOR se limitará al precio pagado por los Productos.

#### 8. LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN

La presente Garantía Limitada se rige por las leyes del Estado de Delaware en los Estados Unidos, sin referencia a los principios de conflicto de leyes. En caso de litigio derivado de esta Garantía Limitada o relacionado con ella, que no se resuelva mediante negociación entre las partes, estas aceptan por la presente la jurisdicción personal exclusiva de los tribunales estatales y federales situados en Delaware.

#### 9. ASPECTOS VARIOS

Cualquier descripción verbal o por escrito del Producto por parte del VENDEDOR o de sus agentes, especificaciones, muestras, modelos, boletines, dibujos, diagramas o materiales similares utilizados en relación con el pedido del COMPRADOR, tienen el único propósito de identificar el Producto y no se interpretarán como una garantía expresa. Cualquier sugerencia del VENDEDOR o de sus agentes sobre el uso, la aplicación o la idoneidad del Producto no se interpretará como una garantía expresa, a menos que el VENDEDOR confirme por escrito que lo es.

[Fin de la sección Garantía en EE. UU./Canadá]



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

U.E.: Directiva sobre máquinas 2006/42/CE  
R.U.: Normativa sobre el suministro de maquinaria  
(seguridad) de 2008

**Fabricante:** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR (R.U.)

**Producto(s) cubierto(s):** W240 / T240

**Número de serie:** Indicado en la factura adjunta

**Normas y reglamentos utilizados:** Directiva sobre máquinas 2006/42/CE  
Normativa sobre el suministro de maquinaria (seguridad) de 2008

**Lugar de expedición:** Reino Unido

**Nombre del representante:** James Chapman

**Cargo del representante:** Director

**Base de la declaración de conformidad:** Autodeclaración del fabricante

### Declaración:

El Sr. James Chapman, como representante autorizado, declara que la información anterior en relación con el suministro / fabricación de este producto es conforme con las normas indicadas y otros documentos relacionados de acuerdo con las disposiciones de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE (U.E.) y de la Normativa sobre el Suministro de Maquinaria (Seguridad) de 2008 (R.U.).

Los productos anteriormente descritos cumplen con los requisitos fundamentales de las Directivas especificadas.

Firmado:



Fecha: 6/4/2022